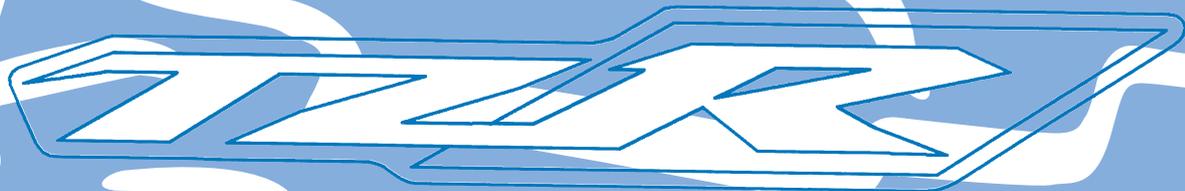




# MANUALE DI USO E MANUTENZIONE



**TZR50**

**5WX-F8199-H2**



Benvenuti nel mondo delle moto Yamaha!

Con l'acquisto del TZR50, potrete avvalervi della vasta esperienza Yamaha e delle tecnologie più avanzate profuse nella progettazione e nella costruzione di prodotti di alto livello qualitativo che hanno valso alla Yamaha la sua reputazione di assoluta affidabilità.

Leggete questo manuale senza fretta e da cima a fondo. Potrete godervi tutti i vantaggi che la vostra TZR50 offre. Il libretto di uso e manutenzione non fornisce solo istruzioni sul funzionamento, la verifica e la manutenzione del vostro motociclo, ma indica anche come salvaguardare sé stessi e gli altri evitando problemi e rischio di lesioni.

Inoltre i numerosi consigli contenuti in questo libretto aiutano a mantenere il motociclo nelle migliori condizioni possibili. Se una volta letto il manuale, avesse ulteriori quesiti da porre, si rivolga liberamente al Suo concessionario Yamaha. Il team della Yamaha vi augura una lunga guida sicura e piacevole. Ricordi sempre di anteporre la sicurezza ad ogni altra cosa.

# INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL LIBRETTO USO E MANUTENZIONE

HAU10151

Le informazioni particolarmente importanti sono evidenziate dai seguenti richiami:

	<b>Il simbolo di pericolo significa ATTENZIONE! NE VA DELLA VOSTRA SICUREZZA!</b>
<b>AVVERTENZA</b>	<b>L'inosservanza delle istruzioni contenute nelle AVVERTENZE potrebbe essere causa di lesioni gravi o di decesso per il conducente del motociclo, per le persone circostanti o per la persona che verifica o ripara il motociclo.</b>
<b>ATTENZIONE</b>	<b>Un richiamo di ATTENZIONE indica la necessità di speciali precauzioni da prendersi per evitare danni materiali al motociclo.</b>
<b>NOTA:</b>	Una NOTA contiene informazioni importanti che facilitano o che rendono più chiare le procedure.

## NOTA:

- Il presente manuale deve considerarsi parte integrante del motociclo e deve sempre rimanere su di esso anche allorché il motociclo dovesse essere rivenduto.
- La Yamaha è alla continua ricerca di soluzioni avanzate da utilizzare nella progettazione e nel costante miglioramento della qualità del prodotto. In conseguenza di ciò, sebbene questo manuale contenga sul veicolo le informazioni più aggiornate, disponibili alla data della sua pubblicazione, è possibile che capiti di rilevare delle lievi difformità tra il motociclo e quanto descritto nel manuale. Ove vi fossero richieste di ulteriori chiarimenti sul contenuto del manuale, è pregato di consultare il Suo concessionario Yamaha.

HWA10030

## **AVVERTENZA**

**SI PREGA DI LEGGERE QUESTO LIBRETTO PER INTERO E ATTENTAMENTE PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO MOTOCICLO.**

\*Il prodotto e le specifiche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

# **INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL LIBRETTO USO E MANUTENZIONE**

---

---

HAUS1172

**TZR50**  
**USO E MANUTENZIONE**  
©2006 della YAMAHA MOTOR ESPAÑA S.A.  
1a edizione, Ottobre 2006  
Tutti i diritti sono riservati.  
È vietata espressamente la ristampa o l'uso  
non autorizzato  
senza il permesso scritto della  
YAMAHA MOTOR ESPAÑA S.A.  
Stampato in Spagna.

# INDICE

<b>INFORMAZIONI DI SICUREZZA</b> .....	1-1	Sella .....	3-10	Olio trasmissione .....	6-8
<b>DESCRIZIONE</b> .....	2-1	Alloggiamento del dispositivo		Liquido refrigerante.....	6-10
Vista da sinistra .....	2-1	antifurto .....	3-11	Elemento filtrante.....	6-12
Vista da destra.....	2-2	Specchietti retrovisori.....	3-11	Messa a punto del carburatore .....	6-12
Comandi e strumentazione.....	2-3	Cavalletto laterale .....	3-12	Regolazione del gioco del cavo	
		Impianto d'interruzione del circuito		dell'acceleratore .....	6-13
		di accensione .....	3-12	Regolazione del regime	
				del minimo.....	6-13
<b>FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI</b>		<b>CONTROLLI PRIMA</b>		Pneumatici .....	6-14
<b>COMANDI</b> .....	3-1	<b>DELL'UTILIZZO</b> .....	4-1	Ruote in lega.....	6-16
Blocchetto di accensione/		Elenco dei controlli prima		Regolazione gioco della leva	
bloccasterzo .....	3-1	dell'utilizzo .....	4-2	frizione .....	6-17
Spie di segnalazione e di				Controllo del gioco della leva del	
avvertimento.....	3-2	<b>UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI</b>		freno anteriore .....	6-18
Gruppo tachimetro .....	3-3	<b>RELATIVI ALLA GUIDA</b> .....	5-1	Regolazione del gioco del pedale	
Contagiri .....	3-3	Avviamento del motore a freddo .....	5-1	freno .....	6-18
Interruttori manubrio.....	3-4	Avviamento del motore a caldo.....	5-2	Regolazione della posizione del pedale	
Leva frizione.....	3-5	Cambi di marcia .....	5-3	cambio.....	6-19
Pedale del cambio .....	3-5	Consigli per ridurre il consumo		Regolazione dell'interruttore della luce	
Leva del freno .....	3-5	del carburante .....	5-3	stop del freno posteriore.....	6-19
Pedale del freno.....	3-6	Rodaggio .....	5-4	Controllo delle pastiglie del freno	
Carburante.....	3-6	Parcheggio.....	5-4	anteriore e posteriore .....	6-20
Convertitore catalitico.....	3-7			Controllo del livello del liquido	
Tappo del serbatoio del		<b>MANUTENZIONE PERIODICA</b>		freni.....	6-21
carburante .....	3-7	<b>E PICCOLE RIPARAZIONI</b> .....	6-1	Sostituzione del liquido freni .....	6-22
Tubetto sfiato serbatoio		Kit di attrezzi in dotazione .....	6-1	Tensione della catena di	
carburante/tubo di troppopieno		Manutenzione periodica e		trasmissione .....	6-22
serbatoio carburante .....	3-8	lubrificazione .....	6-2	Pulizia e lubrificazione della catena di	
Olio per motori a 2 tempi .....	3-8	Rimozione ed installazione delle		trasmissione .....	6-24
Rubinetto benzina.....	3-9	carenature e dei pannelli .....	6-5	Controllo e lubrificazione dei cavi ..	6-25
Levetta dello starter		Controllo della candela.....	6-7		
(arricchitore) “ ” “ ” .....	3-10				

Controllo e lubrificazione della manopola e del cavo acceleratore.....	6-25
Regolazione della pompa Autolube .....	6-25
Controllo e lubrificazione dei pedali del freno e del cambio .....	6-26
Controllo e lubrificazione delle leve del freno e della frizione .....	6-26
Controllo e lubrificazione del cavalletto laterale .....	6-27
Controllo della forcella.....	6-27
Controllo dello sterzo.....	6-28
Controllo dei cuscinetti delle ruote.....	6-28
Batteria .....	6-29
Sostituzione del fusibile.....	6-30
Sostituzione della lampadina del faro .....	6-31
Sostituzione della lampada luce targa .....	6-32
Sostituzione della lampadina dell'indicatore di direzione o della lampadina del fanalino posteriore/stop .....	6-32
Sostituzione di una lampada indicatore di direzione anteriore..	6-33
Ricerca ed eliminazione guasti .....	6-33
Tabelle di ricerca ed eliminazione guasti.....	6-34

## **PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL**

<b>MOTOCICLO</b> .....	7-1
Pulizia.....	7-1
Rimessaggio .....	7-3

## **CARATTERISTICHE TECNICHE** .....

## **INFORMAZIONI PER**

<b>I CONSUMATORI</b> .....	9-1
Numeri di identificazione .....	9-1

# INFORMAZIONI DI SICUREZZA

HAU10251

I MOTOCICLI SONO VEICOLI A DUE RUOTE SULLO STESSO ASSE LONGITUDINALE. IL LORO UTILIZZO E FUNZIONAMENTO IN SICUREZZA DIPENDONO DALL'USO DI TECNICHE DI GUIDA CORRETTE E DALL'ESPERIENZA DEL PILOTA. TUTTI I PILOTI DEVONO ESSERE A CONOSCENZA DEI SEGUENTI REQUISITI PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO MOTOCICLO.

IL PILOTA DEVE:

- RICEVERE INFORMAZIONI COMPLETE DA UNA FONTE COMPETENTE SU TUTTI GLI ASPETTI DEL FUNZIONAMENTO DEL MOTOCICLO.
- RISPETTARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE CONTENUTI NEL LIBRETTO USO E MANUTENZIONE.
- RICEVERE UN ADDESTRAMENTO QUALIFICATO NELLE TECNICHE DI GUIDA CORRETTE ED IN SICUREZZA.
- POTER DISPORRE DI UNA ASSISTENZA TECNICA PROFES-

SIONALE, COME INDICATO NEL LIBRETTO USO E MANUTENZIONE E/O RICHIESTO DALLE CONDIZIONI MECCANICHE.

## Guida in sicurezza

- Eseguire sempre i controlli prima dell'utilizzo. Controlli accurati possono aiutare a prevenire gli incidenti.
- Questo motociclo è stato progettato per trasportare il pilota ed un passeggero.
- La causa prevalente di incidenti tra automobili e motocicli è che gli automobilisti non vedono o identificano i motocicli nel traffico. Molti incidenti sono stati provocati da automobilisti che non avevano visto il motociclo. Quindi rendersi ben visibili sembra aver un ottimo effetto riducente dell'eventualità di questo tipo di incidenti.

### **Pertanto:**

- Indossare un giubbotto con colori brillanti.
- Stare molto attenti nell'avvicinamento e nell'attraversamen-

to degli incroci, luogo più frequente di incidenti per i motocicli.

- Viaggiare dove gli altri utenti della strada possano vedervi. Evitare di viaggiare nella "zona d'ombra" di un altro veicolo.
- Molti incidenti di motocicli coinvolgono piloti inesperti. Molti dei piloti coinvolti in incidenti non possiedono una patente di guida motocicli valida.
  - Accertarsi di essere qualificati, e prestare il proprio motociclo soltanto a piloti esperti.
  - Essere consci delle proprie capacità e dei propri limiti. Restando nei propri limiti, ci si aiuta ad evitare incidenti.
  - Consigliamo di far pratica con il motociclo in zone dove non c'è traffico, fino a quando non si sarà preso completa confidenza con il motociclo e tutti i suoi comandi.
- Molti incidenti di motocicli vengono provocati da errori di manovra dei piloti dei motocicli. Un errore tipico è allargarsi in

curva a causa dell'ECCESSIVA VELOCITÀ o dell'inclinazione (angolazione insufficiente rispetto alla velocità di marcia).

- Rispettare sempre i limiti di velocità e non viaggiare mai più veloci di quanto lo consentano le condizioni della strada e del traffico.
- Segnalare sempre i cambi di direzione e di corsia. Accertarsi che gli altri utenti della strada vi vedano.
- La posizione del pilota e del passeggero è importante per il controllo del mezzo.
- Durante la marcia, per mantenere il controllo del motociclo il pilota deve tenere entrambe le mani sul manubrio ed entrambi i piedi sui poggiatesta.
- Il passeggero deve tenersi sempre con entrambe le mani al pilota, alla cinghia sella o alla maniglia, se presente, e tenere entrambi i piedi sui poggiatesta.
- Non trasportare mai un passeggero se non è in grado di

posizionare fermamente entrambi i piedi sui poggiatesta di passeggero.

- Non guidare mai sotto l'influsso di alcool o droghe.
- Questo motociclo è progettato esclusivamente per l'utilizzo su strada, pertanto non è adatto per l'utilizzo fuori strada.

## Accessori di sicurezza

La maggior parte dei decessi negli incidenti di motocicli è dovuta a lesioni alla testa. L'uso di un casco è il fattore più importante nella prevenzione o nella riduzione di lesioni alla testa.

- Utilizzare sempre un casco omologato.
- Portare una visiera o occhiali. Il vento sugli occhi non protetti potrebbe causare una riduzione della visibilità e ritardare la percezione di un pericolo.
- L'utilizzo di un giubbotto, stivali pesanti, pantaloni, guanti ecc. è molto utile a prevenire o ridurre abrasioni o lacerazioni.
- Non indossare mai abiti svolazzanti, potrebbero infilarsi nelle leve di comando, nei poggiatesta

o nelle ruote e provocare lesioni o incidenti.

- Non toccare mai il motore o l'impianto di scarico durante o dopo il funzionamento. Si surriscaldano e possono provocare ustioni. Indossare sempre un vestiario protettivo che copra le gambe, le caviglie ed i piedi.
- Anche i passeggeri devono rispettare le precauzioni di cui sopra.

## Modifiche

Le modifiche al motociclo non approvate dalla Yamaha, o la rimozione di parti originali, possono rendere insicuro l'utilizzo del motociclo e provocare lesioni gravi. Le modifiche possono inoltre rendere illegale l'utilizzo del motociclo.

## Carico e accessori

L'aggiunta di accessori o di carichi al motociclo può influire negativamente sulla stabilità e l'uso, se cambia la distribuzione dei pesi del motociclo. Per evitare possibili incidenti, l'aggiunta di carichi o accessori al motociclo va effettuata con estrema cautela. Prestare la massima attenzione

# INFORMAZIONI DI SICUREZZA

guidando un motociclo a cui siano stati aggiunti carichi o accessori. Di seguito forniamo alcune direttive generali in caso di carichi o di aggiunta di accessori al motociclo:

## Carico

Il peso totale del pilota, del passeggero, degli accessori e del carico non deve superare il limite massimo di carico.

### **Carico massimo:**

196 kg (432,18 lb)

Caricando il mezzo entro questi limiti, tenere presente quanto segue:

- Tenere il peso del carico e degli accessori il più basso ed il più vicino possibile al motociclo. Accertarsi di distribuire il peso nel modo più uniforme possibile su entrambi i lati del motociclo, per ridurre al minimo lo sbilanciamento o l'instabilità.
- I carichi mobili possono provocare improvvisi sbilanciamenti. Accertarsi che gli accessori ed il carico siano ben fissati al motociclo, prima di avviarlo. Controllare frequentemente i supporti degli

accessori ed i dispositivi di fissaggio dei carichi.

- Non attaccare al manubrio, alla forcella o al parafrangente anteriore oggetti grandi o pesanti. Questi oggetti, compresi carichi del genere dei sacchi a pelo, sacchi per effetti personali, o tende, possono provocare instabilità o ridurre la risposta dello sterzo.

## Accessori

Gli accessori originali Yamaha sono stati studiati appositamente per l'utilizzo su questo motociclo. Poiché la Yamaha non è in grado di provare tutti gli altri accessori disponibili, siete personalmente responsabili della scelta, dell'installazione e dell'uso corretti di accessori non Yamaha. Usare estrema cautela nella scelta e nell'installazione di qualsiasi accessorio.

Per il montaggio di accessori, tenere ben presenti le seguenti istruzioni in aggiunta a quelle descritte al capitolo "Carico".

- Non installare mai accessori o trasportare carichi che compromettano le prestazioni del motociclo. Prima di utilizzare gli

accessori, controllateli accuratamente per accertarsi che essi non riducano in nessuna maniera la distanza libera da terra e la distanza minima da terra nella marcia in curva, non limitino la corsa delle sospensioni, dello sterzo o il funzionamento dei comandi, oppure oscurino le luci o i catari-frangenti.

- Gli accessori montati sul manubrio oppure nella zona della forcella possono creare instabilità dovuta alla distribuzione non uniforme dei pesi o a modifiche dell'aerodinamica. Montando accessori sul manubrio oppure nella zona della forcella, tener conto che devono essere il più leggeri possibile ed essere comunque ridotti al minimo.
- Accessori ingombranti o grandi possono compromettere seriamente la stabilità del motociclo a causa degli effetti aerodinamici. Il vento potrebbe tentare di sollevare il motociclo, oppure il motociclo potrebbe diveni-

re instabile sotto l'azione di venti trasversali. Questo genere di accessori può provocare instabilità anche quando si viene sorpassati o nel sorpasso di veicoli di grandi dimensioni.

- Determinati accessori possono spostare il pilota dalla propria posizione normale di guida. Una posizione impropria limita la libertà di movimento del pilota e può compromettere la capacità di controllo del mezzo; pertanto, accessori del genere sono sconsigliati.
- L'aggiunta di accessori elettrica effettuata con cautela. Se tali accessori superano la capacità dell'impianto elettrico del motociclo si potrebbe verificare un guasto, che potrebbe causare una pericolosa perdita dell'illuminazione o della potenza del motore.

## **Benzina e gas di scarico**

- LA BENZINA È ALTAMENTE INFIAMMABILE:
  - Al rifornimento, spegnere sempre il motore.

- Durante il rifornimento, stare attenti a non versare benzina sul motore o sull'impianto di scarico.
- Non effettuare mai il rifornimento fumando o in vicinanza di fiamme libere.
- Non avviare mai il motore e farlo funzionare per qualsiasi lasso di tempo in ambienti chiusi. I gas di scarico sono velenosi e possono provocare la perdita della coscienza e la morte in breve tempo. Far funzionare il motociclo sempre e soltanto in ambienti provvisti di una adeguata ventilazione.
- Prima di lasciare incustodito il motociclo, spegnere sempre il motore e togliere la chiave dal blocchetto accensione. Tener presente quanto segue quando si parcheggia il motociclo:
  - Il motore e l'impianto di scarico possono essere molto caldi; pertanto, parcheggiare il motociclo in un punto in cui non ci sia pericolo che pedoni o bambini tocchino questi punti caldi.

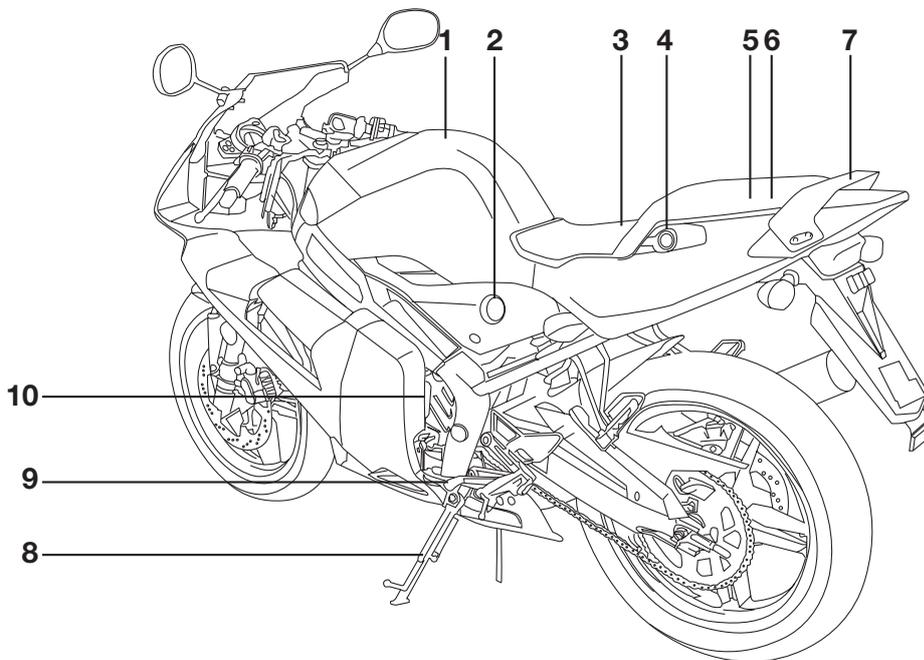
- Non parcheggiare il motociclo su pendenze o su terreno soffice, altrimenti potrebbe ribaltarsi.
- Non parcheggiare il motociclo accanto a possibili fonti di incendio (per es. caldaie a kerosene, o vicino ad una fiamma libera), potrebbe prendere fuoco.
- Quando si trasporta il motociclo in un altro veicolo, accertarsi che venga mantenuto diritto e che il rubinetto benzina sia girato su "ON" oppure "RES" (per il tipo sotto vuoto)/"OFF" (per il tipo manuale). Se fosse inclinato, la benzina potrebbe fuoriuscire dal carburatore o dal serbatoio carburante.
- In caso di ingestione di benzina, inspirazione di grandi quantità di vapori di benzina, o se la benzina viene a contatto degli occhi, contattare immediatamente un medico. Se si versa benzina sulla pelle o sugli abiti, lavare immediatamente con sapone ed acqua e cambiare gli abiti.

# DESCRIZIONE

HAU10410

## Vista da sinistra

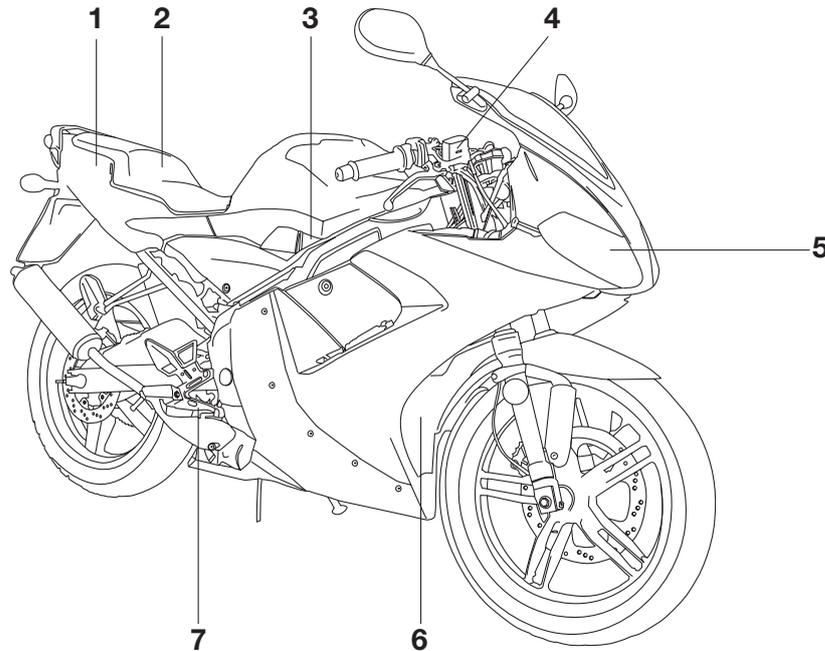
2



1. Serbatoio del carburante (pagina 3-7)
2. Rubinetto benzina (pagina 3-9)
3. Serbatoio dell'olio (pagina 3-8)
4. Serratura sella (pagina 3-10)
5. Bateria e scatola fusibili (pagina 6-29)

6. Kit di attrezzi in dotazione (pagina 6-1)
7. Maniglia
8. Cavalletto laterale (pagina 3-12)
9. Pedale del cambio (pagina 3-5)
10. Serbatoio liquido refrigerante (pagina 6-10)

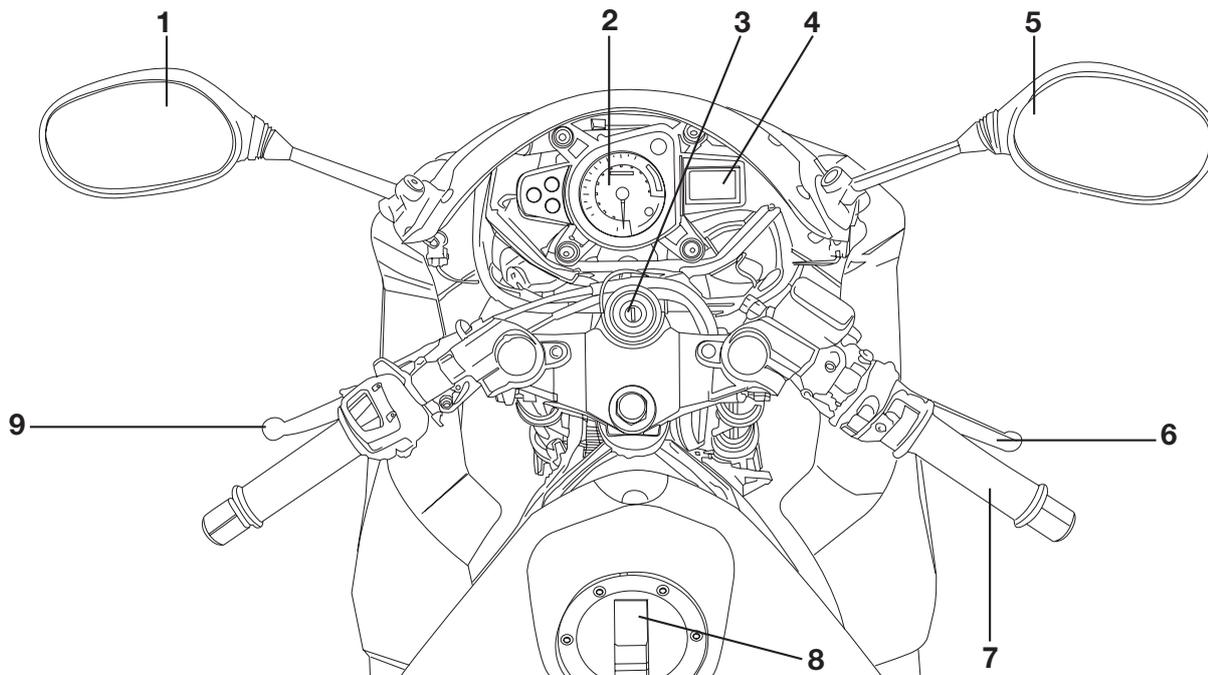
## Vista da destra



1. Scomparto portaoggetti (pagina 3-11)
2. Sella (pagina 3-10)
3. Elemento del filtro dell'aria (pagina 6-12)
4. Serbatoio del liquido freno anteriore (pagina 6-21)

5. Faro/Indicatore di direzione anteriore (pagina 6-31)
6. Radiatore (pagina 6-10)
7. Pedale freno (pagina 3-6)

## Comandi e strumentazione

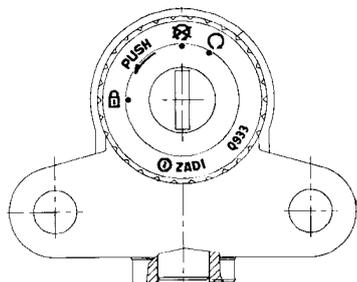


1. Specchietto retrovisore sinistro (pagina 3-11)
2. Contagiri (pagina 3-3)
3. Blocchetto accensione/bloccasterzo (pagina 3-1)
4. Tachimetro/Contachilometri (pagina 3-3)
5. Specchietto retrovisore destro (pagina 3-11)

6. Leva freno anteriore (pagina 3-5)
7. Manopola acceleratore (pagina 6-13)
8. Tappo del serbatoio del carburante (pagina 3-7)
9. Leva della frizione (pagina 3-5)

## Blocchetto di accensione/bloccasterzo

HAU10460



L'interruttore di accensione/bloccasterzo comanda l'impianto di accensione e l'impianto di illuminazione e viene utilizzato per bloccare lo sterzo. Qui di seguito sono riportate le varie posizioni.

HAU10640

### ○ (aperto)

Viene data tensione a tutti i circuiti elettrici e si può avviare il motore. La chiave di accensione non può essere sfilata.

### NOTA:

Il faro, l'illuminazione pannello strumenti e la luce fanalino posteriore si accendono automaticamente quando si avvia il motore.

HAU10660

### ⊗ (chiuso)

Tutti gli impianti elettrici sono inattivi. È possibile sfilare la chiave.

HAU10680

### Ⓛ (bloccasterzo)

Lo sterzo è bloccato e tutti gli impianti elettrici sono inattivi. È possibile sfilare la chiave.

#### Per bloccare lo sterzo

1. Girare il manubrio completamente a sinistra.
2. In posizione di "⊗", premere la chiave e, tenendola premuta, girarla su "Ⓛ".
3. Sfilare la chiave.

#### Per sbloccare lo sterzo

Inserire la chiave e, tenendola premuta, girarla su "⊗".

HWA10060

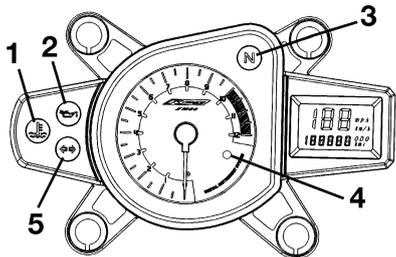
### ⚠ AVVERTENZA

**Non girare mai la chiave in posizione di "⊗" o "Ⓛ" mentre il veicolo è in movimento, altrimenti i circuiti elettrici verranno disattivati, con il rischio di perdere il controllo del mezzo o di causare incidenti. Assicurarsi che il veicolo sia ben fermo prima di girare la chiave in posizione di "⊗" o "Ⓛ".**

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

## Spie di segnalazione e di avvertimento

HAU11003



1. Spia d'avvertimento della temperatura del liquido refrigerante “”
2. Spia d'avvertimento livello olio “”
3. Spia marcia in folle “N”
4. Spia d'avvertimento problemi al motore “”
5. Spia indicatore di direzione “”

## Spia indicatore di direzione “”

HAU11020

Questa spia di segnalazione lampeggia ogni qualvolta l'interruttore degli indicatori di direzione viene spostato a sinistra o destra.

## Spia marcia in folle “N”

HAU11060

Questa spia di segnalazione si accende quando il cambio è in posizione di folle.

## Spia d'avvertimento della temperatura del liquido refrigerante “”

HAU11440

Questa spia si accende quando il motore si surriscalda. In questo caso, arrestare immediatamente il motore e lasciarlo raffreddare.

Si può controllare il circuito elettrico della spia girando la chiave su “O”. Se la spia non si accende per pochi secondi, e poi si spegne, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

### ATTENZIONE:

**Non far funzionare il motore se è surriscaldato.**

HCA10020

## Spia livello olio “”

HAUM1061

Questa spia si accende quando la chiave di accensione è sulla posizione “O”, oppure se il livello dell'olio nel

serbatoio olio per motori a 2 tempi risultasse basso durante il funzionamento. Se la spia dovesse accendersi mentre il veicolo è in moto, fermarsi immediatamente e riempire il serbatoio olio con olio per motori a 2 tempi, purché sia di grado JASO “FC” o di grado ISO, “EG-C” o “EG-D”. La spia dovrebbe spegnersi una volta riempito il serbatoio olio per motori a 2 tempi.

### NOTA:

Se la spia non si accende quando la chiave è in posizione “O” o non si spegne dopo il riempimento del serbatoio olio per motori a 2 tempi, far controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

### ATTENZIONE:

**Non utilizzare il veicolo fino a quando non si è certi che il livello dell'olio motore è sufficiente.**

HCA10010

HAU11500

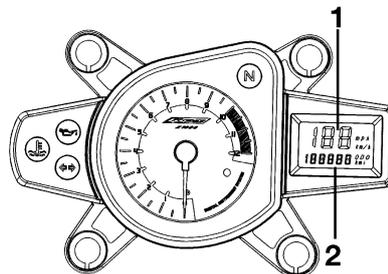
## Spia d'avvertimento problemi al motore“”

Questa spia d'avvertimento si accende o lampeggia quando uno dei circuiti elettrici di monitoraggio del motore è difettoso. In questo caso, far controllare il sistema di autodiagnosi da un concessionario Yamaha.

Si può controllare il circuito elettrico della spia girando la chiave su “”. Se la spia non si accende per pochi secondi, e poi si spegne, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

HAU11621

## Gruppo tachimetro

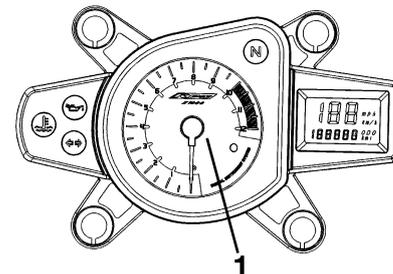


1. Tachimetro
2. Contachilometri

Il gruppo tachimetro comprende un tachimetro e un totalizzatore contachilometri. Il tachimetro indica la velocità di marcia. Il totalizzatore contachilometri indica la distanza totale percorsa.

HAU11851

## Contagiri



1. Contagiri

Il contagiri elettrico consente al pilota di sorvegliare il regime di rotazione del motore e di mantenerlo entro la gamma di potenza ideale.

HCA10031

### **ATTENZIONE:**

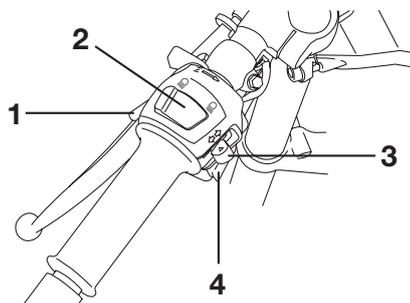
**Non far funzionare il motore quando il contagiri è nella zona rossa.**  
**Zona rossa: 10.000 giri/min e oltre**

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

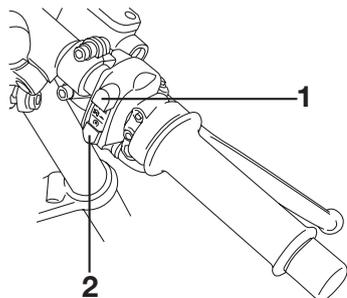
3

## Interruttori manubrio

HAU12344



1. Interruttore di segnalazione luce abbagliante “ $\equiv D$ ”
2. Commutatore luce abbagliante/anabbagliante “ $\equiv D / \equiv D$ ”
3. Interruttore indicatori di direzione “ $\leftarrow / \rightarrow$ ”
4. Interruttore dell'avvisatore acustico “ $\text{b}$ ”



1. Interruttore di arresto motore “ $\bigcirc / \otimes$ ”
2. Interruttore avviamento “ $\bigcirc$ ”

## Interruttore di segnalazione luce abbagliante “ $\equiv D$ ”

HAU12380

Premere questo interruttore per far lampeggiare i fari.

## Commutatore luce abbagliante/anabbagliante “ $\equiv D / \equiv D$ ”

HAU12400

Posizionare questo interruttore su “ $\equiv D$ ” per la luce abbagliante e su “ $\equiv D$ ” per la luce anabbagliante.

## Interruttore indicatori di direzione “ $\leftarrow / \rightarrow$ ”

HAU12460

Spostare questo interruttore verso “ $\rightarrow$ ” per segnalare una curva a destra. Spostare questo interruttore verso “ $\leftarrow$ ” per segnalare una curva a sinistra. Una volta rilasciato, l'interruttore ritorna in posizione centrale. Per spegnere le luci degli indicatori di direzione, premere l'interruttore dopo che è ritornato in posizione centrale.

## Interruttore dell'avvisatore acustico “ $\text{b}$ ”

HAU12500

Premere questo interruttore per azionare l'avvisatore acustico.

## Interruttore di arresto motore “ $\bigcirc / \otimes$ ”

HAU12660

Mettere questo interruttore su “ $\bigcirc$ ” prima di accendere il motore. Porre questo interruttore su “ $\otimes$ ” per spegnere il motore in caso di emergenza, come per esempio se il veicolo si ribalta o se il cavo dell'acceleratore è bloccato.

## Interruttore di avviamento “ $\bigcirc$ ”

HAU12710

Premere questo interruttore per accendere il motore con il motorino di avviamento.

### ATTENZIONE:

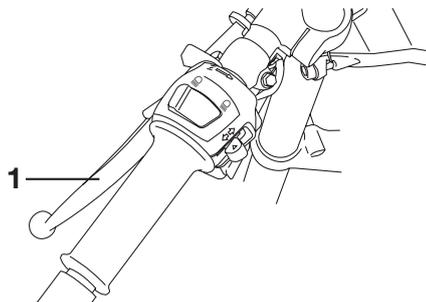
HCA10050

**Prima di accendere il motore, vedere pagina 5-1 per le istruzioni di avviamento.**

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

HAU31640

## Leva frizione



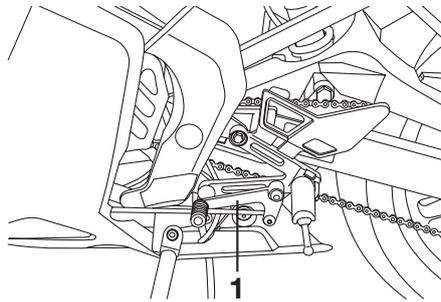
1. Leva frizione

La leva frizione si trova sulla manopola sinistra. Per staccare la frizione, tirare la leva verso la manopola. Per innestare la frizione, rilasciare la leva. Per garantire il funzionamento agevole della frizione, tirare la leva rapidamente e rilasciarla lentamente.

La leva frizione è equipaggiata con un interruttore frizione che fa parte del sistema d'interruzione circuito avviamento. (Vedere pagina 3-12.)

HAU12870

## Pedale del cambio

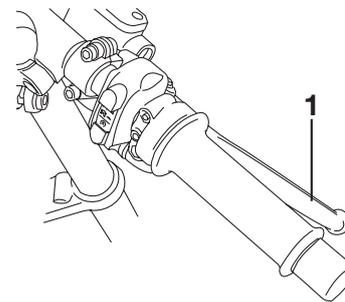


1. Pedale del cambio

Il pedale del cambio si trova sul lato sinistro del motore e viene usato in combinazione con la leva della frizione quando si cambiano le marce della trasmissione sempre in presa a 6 marce installata su questo motociclo.

HAU12890

## Leva del freno



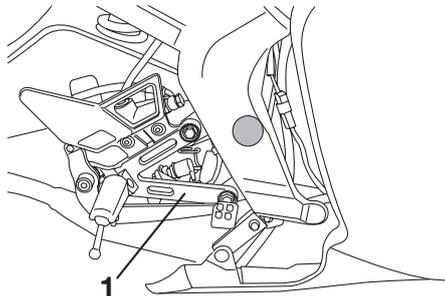
1. Leva freno

La leva del freno si trova sulla manopola destra del manubrio. Per azionare il freno anteriore, tirare la leva verso la manopola.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

HAU12941

## Pedale del freno

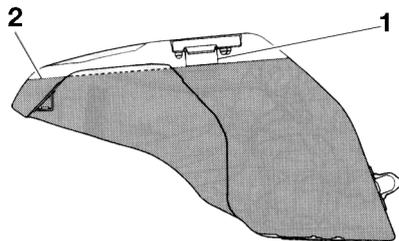


1. Pedale freno

Il pedale del freno si trova sul lato destro del motociclo. Per azionare il freno posteriore, premere il pedale del freno.

HAU13210

## Carburante



1. Tubo di rifornimento del serbatoio del carburante  
2. Livello carburante

Accertarsi che il serbatoio contenga una quantità sufficiente di carburante. Riempire il serbatoio del carburante fino al fondo del bocchettone, come illustrato nella figura.

HWA10880

### **AVVERTENZA**

- **Non riempire eccessivamente il serbatoio, altrimenti il carburante potrebbe traboccare quando si riscalda e si espande.**
- **Evitare di versare carburante sul motore caldo.**

HCA10070

### **ATTENZIONE:**

**Pulire subito con uno straccio pulito, asciutto e soffice l'eventuale carburante versato, in quanto può deteriorare le superfici verniciate o di plastica.**

HAU13270

**Carburante consigliato:**  
SOLTANTO BENZINA SENZA PIOMBO

**Capacità del serbatoio del carburante:**

13,8 L (3,65 US gal) (3,04 Imp gal)

**Quantità di carburante di riserva:**  
2,2 L (0,58 US gal) (0,48 Imp gal)

Il vostro motore Yamaha è stato progettato per l'utilizzo di benzina normale senza piombo con un numero di ottano controllato di 91 o più. Se il motore batte in testa, usare benzina di una marca diversa o benzina super senza piombo. L'uso della benzina senza piombo prolunga la durata delle candele e riduce i costi di manutenzione.

## Convertitore catalitico

Questo modello è dotato di un convertitore catalitico nell'impianto di scarico.

HAU13431

### **AVVERTENZA**

L'impianto dello scarico scotta dopo il funzionamento del mezzo. Verificare che l'impianto dello scarico sia raffreddato prima di eseguire lavori di manutenzione su di esso.

HWA10860

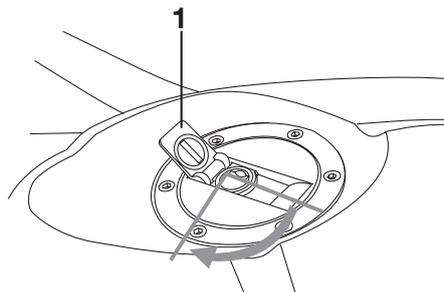
### **ATTENZIONE:**

Si devono rispettare le seguenti precauzioni di sicurezza per prevenire il rischio di incendi o di altri danneggiamenti:

- Usare soltanto benzina senza piombo. L'utilizzo di benzina con piombo provocherebbe danni irreparabili al convertitore catalitico.
- Non parcheggiare mai il veicolo vicino a possibili rischi di incendio, come erba o altri materiali facilmente combustibili.
- Non far girare il motore troppo a lungo al minimo.

HCA10700

## Tappo del serbatoio del carburante



HAU13070

1. Coperchietto della serratura del serbatoio carburante
2. Sbloccare.

### Per aprire il tappo del serbatoio del carburante

Aprire il coperchietto della serratura del tappo del serbatoio del carburante, inserire la chiave nella serratura e farla fare un quarto di giro in senso orario. La serratura si apre e si può togliere il tappo del serbatoio del carburante.

### Per chiudere il tappo del serbatoio del carburante

1. Inserire il tappo in posizione con la chiave nella serratura.

2. Riportare la chiave nella sua posizione originaria girandola in senso antiorario, sfilarla e chiudere il coperchietto della serratura.

### NOTA:

Non si può chiudere il tappo del serbatoio del carburante senza la chiave nella serratura. Inoltre è impossibile estrarre la chiave se il tappo non è serrato e chiuso a chiave correttamente.

HWA11090

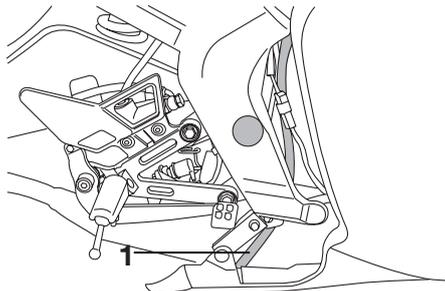
### **AVVERTENZA**

Verificare che il tappo del serbatoio del carburante sia chiuso correttamente prima di utilizzare il motociclo.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

HAUB1300

## Tubetto sfiato serbatoio carburante/tubo di troppopieno serbatoio carburante



1. Tubetto di sfiato/troppopieno del serbatoio carburante

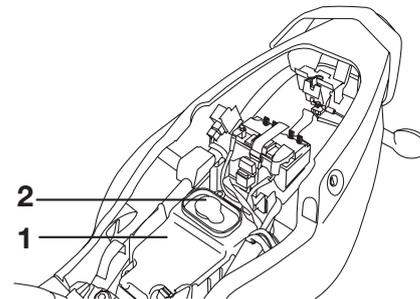
Prima di utilizzare il motociclo:

- Controllare il collegamento del tubetto sfiato serbatoio carburante/tubo di troppopieno serbatoio carburante.
- Verificare che il tubetto sfiato serbatoio carburante/tubo di troppopieno serbatoio carburante non presenti fessure o danneggiamenti, e sostituirlo se è danneggiato.

- Controllare che l'estremità del tubetto sfiato serbatoio carburante/tubo di troppopieno serbatoio carburante non sia otturata, pulirla se necessario.
- Controllare che l'estremità del tubetto sfiato serbatoio carburante/tubo di troppopieno serbatoio carburante sia posizionata all'interno del morsetto.

HAU13460

## Olio per motori a 2 tempi



1. Serbatoio dell'olio per motori a 2 tempi
2. Tappo del serbatoio dell'olio per motori a 2 tempi

Accertarsi che il serbatoio contenga una quantità sufficiente di olio per motori a 2 tempi. Se necessario, rabboccare con l'olio consigliato per motori a 2 tempi.

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Accertarsi che il tappo del serbatoio dell'olio per motori a 2 tempi sia chiuso correttamente.

\_\_\_\_\_

**Olio consigliato:**

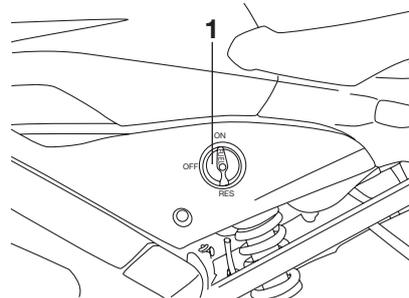
Yamalube 2 o un olio equivalente per motori a 2 tempi (JASO gradazione "FC", o ISO gradazioni "EG-C" o "EG-D")

**Quantità di olio:**

1,4 L (1,48 US qt) (1,23 Imp qt)

HAU13561

## Rubinetto benzina



1. Rubinetto benzina

Il rubinetto benzina fornisce il carburante dal serbatoio al carburatore, filtrandolo nel contempo.

Il rubinetto benzina ha tre posizioni:

**OFF (chiuso)**

Con il rubinetto in questa posizione, il carburante non viene alimentato. Riportare sempre il rubinetto benzina in questa posizione quando il motore non sta funzionando.

**ON (aperto)**

Con il rubinetto in questa posizione, il carburante viene alimentato al carburatore. Con il rubinetto in questa posizione, il mezzo funziona normalmente.

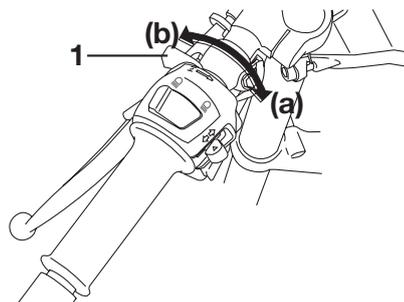
**RES (riserva)**

Questo indica riserva. Se si resta senza benzina durante la marcia, spostare il rubinetto benzina in questa posizione. Riempire il serbatoio alla prima occasione. Ricordarsi di riportare il rubinetto benzina su "ON" dopo aver fatto rifornimento!

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

HAU13590

## Levetta dello starter (arricchitore) “|↘|”



1. Levetta starter (arricchitore)

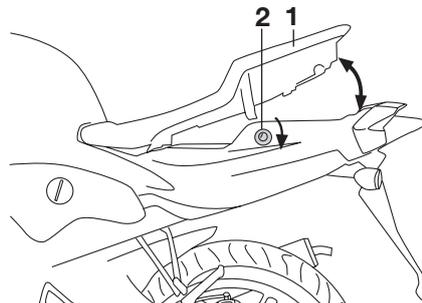
Per l'avviamento a freddo, il motore richiede una miscela più ricca di aria e carburante che viene fornita dallo starter (arricchitore).

Spostare la levetta in direzione (a) per attivare lo starter (arricchitore).

Spostare la levetta in direzione (b) per disattivare lo starter (arricchitore).

HAU13900

## Sella



1. Sella  
2. Serratura della sella

### Per togliere la sella

1. Inserire la chiave nella serratura della sella e girarla come illustrato nella figura.
2. Estrarre la sella.

### Per installare la sella

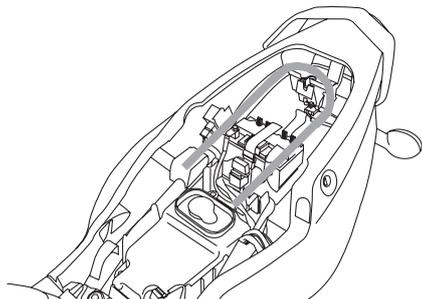
1. Inserire la sporgenza sul lato anteriore della sella nel supporto della sella come illustrato in figura.
2. Premere verso il basso il lato posteriore della sella per bloccarla in posizione.
3. Sfilare la chiave.

### NOTA:

Verificare che la sella sia fissata correttamente prima di utilizzare il mezzo.

## Alloggiamento del dispositivo antifurto

HAUM1940



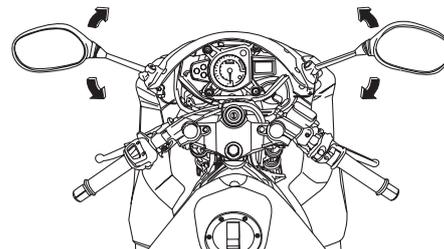
L'alloggiamento del dispositivo antifurto, ubicato nel vano portaoggetti sotto il sedile, è progettato per contenere un antifurto U-LOCK originale Yamaha (vedere pagina 3-10 per le procedure di apertura e chiusura della sella). Quando si ripone l'antifurto U-LOCK nel vano portaoggetti, fissarlo saldamente con le cinghie. Quando l'antifurto U-LOCK non si trova nel vano portaoggetti, ricordarsi di fissare le cinghie per non correre il rischio di perderle.

### NOTA:

Alcuni antifurti U-LOCK non entrano nell'alloggiamento a causa della loro grandezza o forma.

## Specchietti retrovisori

HAU39671



Gli specchietti retrovisori di questo veicolo si possono piegare in avanti o indietro per parcheggiare in spazi ristretti. Ripiegare gli specchietti nella loro posizione originaria prima di guidare.

### **AVVERTENZA**

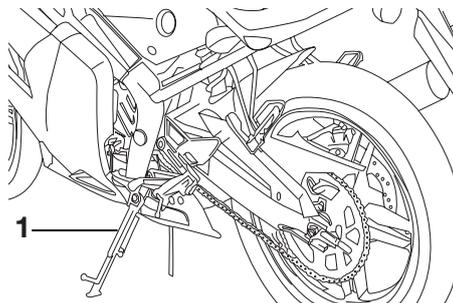
HWA14371

**Ricordarsi di ripiegare gli specchietti retrovisori nella loro posizione originaria prima di guidare.**

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

HAU15301

## Cavalletto laterale



1. Cavalletto laterale

Il cavalletto laterale si trova sul lato sinistro del telaio. Alzare o abbassare il cavalletto laterale con il piede mentre si tiene il veicolo in posizione dritta.

### NOTA:

L'interruttore incorporato nel cavalletto laterale fa parte del sistema d'interruzione circuito accensione, che interrompe l'accensione in determinate situazioni (vedere più avanti per spiegazioni sul sistema d'interruzione circuito accensione).

HWA10240

### **AVVERTENZA**

**Non si deve utilizzare il motociclo con il cavalletto laterale abbassato, o se non può essere alzato correttamente (oppure se non rimane alzato), altrimenti il cavalletto laterale potrebbe toccare il terreno e distrarre il pilota, con conseguente possibilità di perdere il controllo del mezzo. Il sistema d'interruzione circuito accensione Yamaha è stato progettato per far adempiere al pilota la responsabilità di alzare il cavalletto laterale prima di mettere in movimento il mezzo. Pertanto si prega di controllare questo sistema regolarmente come descritto di seguito e di farlo riparare da un concessionario Yamaha se non funziona correttamente.**

HAU15311

## Impianto d'interruzione del circuito di accensione

L'impianto d'interruzione del circuito di accensione (comprendente l'interruttore del cavalletto laterale, l'interruttore della frizione e l'interruttore del folle) ha le seguenti funzioni:

- Impedire l'avviamento a marcia innestata e a cavalletto laterale alzato, con la leva frizione non tirata.
- Impedire l'avviamento a marcia innestata e con la leva frizione tirata, ma con il cavalletto laterale ancora abbassato.
- Spegnerne il motore a marcia innestata e con il cavalletto laterale abbassato.

Controllare periodicamente il funzionamento dell'impianto d'interruzione del circuito di accensione in conformità alla seguente procedura:

HWA10250

## **AVVERTENZA**

Se si nota una disfunzione, fare controllare il sistema da un concessionario Yamaha prima di utilizzare il mezzo.

---

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

3

A motore spento:  
1. Abbassare il cavalletto laterale.  
2. Accertarsi che l'interruttore di arresto motore sia acceso.  
3. Girare la chiave in posizione di accensione.  
4. Mettere il cambio in posizione di folle.  
5. Premere l'interruttore di avviamento.  
**Il motore si avvia?**

Si

NO

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Questo controllo è più affidabile se effettuato a motore caldo.  
\_\_\_\_\_

L'interruttore del folle potrebbe essere guasto.  
**Non utilizzare il motociclo** fino a quando non verrà controllato da un concessionario Yamaha.

Con il motore ancora acceso:  
6. Alzare il cavalletto laterale.  
7. Tenere tirata la leva della frizione.  
8. Ingranare una marcia con il cambio.  
9. Abbassare il cavalletto laterale.  
**Il motore si arresta?**

Si

NO

L'interruttore del cavalletto laterale potrebbe essere guasto.  
**Non utilizzare il motociclo** fino a quando non verrà controllato da un concessionario Yamaha.

Dopo che il motore si è arrestato:  
10. Alzare il cavalletto laterale.  
11. Tenere tirata la leva della frizione.  
12. Premere l'interruttore di avviamento.  
**Il motore si avvia?**

Si

NO

L'interruttore della frizione potrebbe essere guasto.  
**Non utilizzare il motociclo** fino a quando non verrà controllato da un concessionario Yamaha.

Il sistema è OK. **Si può utilizzare il motociclo.**

HAU15591

Il proprietario è responsabile delle condizioni del veicolo. Componenti vitali possono iniziare a deteriorarsi rapidamente ed in modo imprevisto, anche se il veicolo resta inutilizzato (per esempio, a seguito della esposizione agli elementi). Qualsiasi danneggiamento, perdita di liquidi o di pressione dei pneumatici può avere serie conseguenze. Pertanto è molto importante, oltre ad un controllo visivo, controllare i seguenti punti prima di ogni utilizzo.

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Eeguire sempre i controlli citati ogni volta che si utilizza il veicolo. Questi controlli possono venire eseguiti in pochissimo tempo, e la sicurezza che assicurano al pilota compensa questa perdita di tempo.

HWA11150

 **AVVERTENZA**

**Se uno dei componenti nella lista dei controlli prima dell'utilizzo non funziona correttamente, farlo controllare e riparare prima di utilizzare il veicolo.**

# CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

HAU15603

## Elenco dei controlli prima dell'utilizzo

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
<b>Carburante</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il livello del carburante nel serbatoio.</li><li>• Fare rifornimento se necessario.</li><li>• Controllare l'assenza di perdite nel circuito del carburante.</li></ul>	3-6, 3-7, 3-8
<b>Olio per motori a 2 tempi</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il livello dell'olio nel serbatoio.</li><li>• Se necessario, aggiungere olio del tipo consigliato fino al livello secondo specifica.</li><li>• Controllare l'assenza di perdite di olio nel veicolo.</li></ul>	3-8
<b>Liquido refrigerante</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il livello del liquido refrigerante nel serbatoio.</li><li>• Se necessario, aggiungere liquido refrigerante del tipo consigliato fino al livello secondo specifica.</li><li>• Verificare che non ci siano perdite nell'impianto di raffreddamento.</li></ul>	6-10
<b>Freno anteriore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento.</li><li>• Se si ha una sensazione di morbidezza e cedevolezza, fare spurgare l'impianto idraulico da un concessionario Yamaha.</li><li>• Controllare l'usura pastiglie freni.</li><li>• Sostituire se necessario.</li><li>• Controllare il livello del liquido nel serbatoio.</li><li>• Se necessario, aggiungere liquido freni del tipo consigliato fino al livello secondo specifica.</li><li>• Verificare che non ci siano perdite nell'impianto idraulico.</li></ul>	3-5, 6-18, 6-20, 6-21
<b>Freno posteriore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento.</li><li>• Se si ha una sensazione di morbidezza e cedevolezza, fare spurgare l'impianto idraulico da un concessionario Yamaha.</li><li>• Controllare l'usura pastiglie freni.</li><li>• Sostituire se necessario.</li><li>• Controllare il livello del liquido nel serbatoio.</li><li>• Se necessario, aggiungere liquido freni del tipo consigliato fino al livello secondo specifica.</li><li>• Verificare che non ci siano perdite nell'impianto idraulico.</li></ul>	3-6, 6-18, 6-20, 6-21
<b>Frizione</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento.</li><li>• Lubrificare il cavo se necessario.</li><li>• Controllare il gioco della leva.</li><li>• Regolare se necessario.</li></ul>	3-5, 6-17, 6-26

# CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
<b>Manopola dell'acceleratore</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li> <li>• Controllare il gioco del cavo.</li> <li>• Se necessario, fare regolare il gioco del cavo e lubrificare il cavo ed il corpo della manopola da un concessionario Yamaha.</li> </ul>	6-13, 6-25
<b>Cavi di comando</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li> <li>• Lubrificare se necessario.</li> </ul>	6-25
<b>Catena di trasmissione</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare la tensione della catena.</li> <li>• Regolare se necessario.</li> <li>• Controllare lo stato della catena.</li> <li>• Lubrificare se necessario.</li> </ul>	6-22, 6-24
<b>Ruote e pneumatici</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare l'assenza di danneggiamenti.</li> <li>• Controllare la condizione dei pneumatici e la profondità del battistrada.</li> <li>• Controllare la pressione dell'aria.</li> <li>• Correggere se necessario.</li> </ul>	6-14, 6-16
<b>Pedali del freno e della frizione</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li> <li>• Lubrificare i punti di rotazione dei pedali se necessario.</li> </ul>	3-5, 3-6, 6-26
<b>Leve del freno e della frizione</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li> <li>• Lubrificare i punti di rotazione delle leve se necessario.</li> </ul>	3-5, 6-26
<b>Olio della trasmissione</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il livello dell'olio nella scatola della trasmissione.</li> <li>• Se necessario, aggiungere olio del tipo consigliato fino al livello secondo specifica.</li> </ul>	6-8
<b>Cavalletto laterale</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li> <li>• Lubrificare il punto di rotazione se necessario.</li> </ul>	3-12, 6-27
<b>Fissaggi della parte ciclistica</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accertarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati correttamente.</li> <li>• Serrare se necessario.</li> </ul>	—
<b>Strumenti, luci, segnali e interruttori</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento.</li> <li>• Correggere se necessario.</li> </ul>	—
<b>Interruttore di arresto motore</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento.</li> </ul>	3-4
<b>Interruttore del cavalletto laterale</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento del sistema di interruzione del circuito di accensione.</li> <li>• Se il sistema è guasto, fare controllare il veicolo da un concessionario Yamaha.</li> </ul>	3-12

# UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

HAU15950  
HWA10270

## **⚠ AVVERTENZA**

- **Familiarizzare completamente con tutti i comandi e le loro funzioni prima di utilizzare il mezzo. Consultare un concessionario Yamaha per tutti i comandi o le funzioni non compresi a fondo.**
- **Non avviare o far funzionare mai il motore in ambienti chiusi per qualsiasi durata di tempo. I gas di scarico sono tossici e la loro inalazione può provocare la perdita di conoscenza ed il decesso in tempi brevi. Accertarsi di garantire sempre una ventilazione adeguata.**
- **Accertarsi di avere alzato il cavalletto laterale prima di avviare il mezzo. Se il cavalletto laterale non è completamente alzato, potrebbe toccare il terreno e distrarre il pilota, con conseguente possibilità di perdere il controllo del mezzo.**

HAU16050

## **Avviamento del motore a freddo**

Affinché il sistema d'interruzione del circuito di accensione dia il consenso all'avviamento, va soddisfatta una delle seguenti condizioni:

- Il cambio è in posizione di folle.
- Il cambio è innestato su una marcia con la leva della frizione tirata ed il cavalletto laterale alzato.

HWA10290

## **⚠ AVVERTENZA**

- **Prima di accendere il motore, controllare il funzionamento del sistema d'interruzione del circuito di accensione in conformità alla procedura descritta a pagina 3-12.**
- **Non guidare mai con il cavalletto laterale abbassato.**

1. Girare la leva rubinetto benzina su "ON".
2. Girare la chiave su "○" e verificare che l'interruttore di arresto motore sia su "○".
3. Mettere il cambio in posizione di folle.

## **NOTA:**

Quando il cambio è in posizione di folle, la spia del folle dovrebbe essere accesa, altrimenti fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

4. Attivare lo starter (arricchitore) e chiudere completamente l'acceleratore. (Vedere pagina 3-10.)
5. Accendere il motore premendo l'interruttore di avviamento.

## **NOTA:**

Se il motore non si avvia, rilasciare l'interruttore di avviamento, attendere alcuni secondi e poi riprovare. Ogni tentativo di accensione deve essere il più breve possibile per preservare la batteria. Non tentare di far girare il motore per più di 10 secondi per ogni tentativo.

HCA11410

## **ATTENZIONE:**

**La spia d'avvertimento livello olio per motori a 2 tempi dovrebbe accendersi quando si preme l'interruttore di avviamento e dovrebbe spegnersi quando lo si rilascia. Se**

# UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

la spia d'avvertimento livello olio lampeggia o resta accesa dopo l'avviamento, spegnere immediatamente il motore; quindi, controllare il livello dell'olio per motori a 2 tempi e verificare che il veicolo non presenti perdite di olio. Se necessario, aggiungere olio per motori a 2 tempi e poi controllare nuovamente la spia d'avvertimento. Se la spia d'avvertimento non si accende quando si preme l'interruttore di avviamento o non si spegne dopo l'avviamento con sufficiente olio per motori a 2 tempi, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

6. Dopo l'avviamento del motore, riportare indietro della metà lo starter (arricchitore).

HCA11040

## **ATTENZIONE:**

**Per allungare al massimo la vita del motore, non accelerare bruscamente quando il motore è freddo!**

7. Disattivare lo starter (arricchitore) quando il motore è caldo.

**NOTA:** \_\_\_\_\_  
Il motore è caldo quando risponde normalmente all'acceleratore con lo starter (arricchitore) disattivato.  
\_\_\_\_\_

HAU16640

## **Avviamento del motore a caldo**

Seguire la stessa procedura dell'avviamento del motore a freddo, ma con l'eccezione che lo starter (arricchitore) non serve quando il motore è caldo.

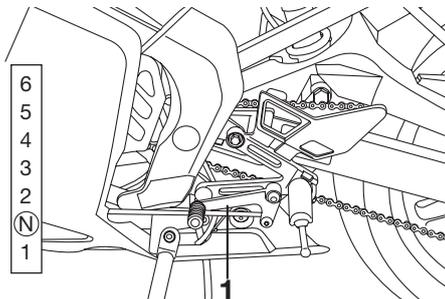
# UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

HAU16671

HCA10260

HAU16800

## Cambi di marcia



1. Cambi di marcia

Cambiando, il pilota determina la potenza del motore disponibile nelle diverse condizioni di marcia: avviamento, accelerazione, salite ecc.

Le posizioni del selettore cambio sono indicate nell'illustrazione.

### NOTA:

Per mettere il cambio in posizione di folle, premere diverse volte il pedale del cambio fino alla fine della sua corsa, e poi alzarlo leggermente.

### ATTENZIONE:

- Anche con il cambio in posizione di folle, proseguire nella guida per inerzia a motore spento per lunghi periodi di tempo, e non trainare il motociclo su distanze lunghe. Il cambio viene lubrificato correttamente solo quando il motore è in funzione. Una lubrificazione insufficiente può danneggiare il cambio.
- Usare sempre la frizione per cambiare le marce, per evitare di danneggiare il motore, il cambio ed il gruppo trasmissione, che non sono progettati per resistere allo shock provocato dall'innesto forzato di una marcia.

## Consigli per ridurre il consumo del carburante

Il consumo di carburante dipende in gran parte dallo stile di guida. I seguenti consigli possono aiutare a ridurre il consumo di carburante:

- Chiudere lo starter (arricchitore) al più presto possibile.
- Salire di marcia in progressione rapida ed evitare regimi di rotazione elevati del motore durante l'accelerazione.
- Non accelerare il motore mentre si scalano le marce ed evitare regimi di rotazione elevati quando non c'è carico sul motore.
- Spegner il motore invece di lasciarlo al minimo per lunghi periodi di tempo (per es. negli ingorghi di traffico, ai semafori o ai passaggi a livello).

# UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

## Rodaggio

Non c'è un periodo più importante nella vita del motore di quello tra 0 e 1000 km (600 mi). Per questo motivo, leggere attentamente quanto segue. Dato che il motore è nuovo, non sottoporlo a sforzi eccessivi per i primi 1000 km (600 mi). Le varie parti del motore si usurano e si adattano reciprocamente creando i giochi di funzionamento corretti. Durante questo periodo si deve evitare di guidare a lungo a tutto gas o qualsiasi altra condizione che possa provocare il surriscaldamento del motore.

HAU16830

## 0~500 km (0~300 mi)

Evitare di fare funzionare a lungo il motore oltre 4.000 giri/min. Dopo ogni ora di funzionamento, spegnere il motore e lasciarlo raffreddare per cinque-dieci minuti. Di tanto in tanto, cambiare il regime di rotazione del motore. Non usare costantemente la stessa apertura di gas.

HAU17130

## 500~1000 km (300~600 mi)

Evitare di fare funzionare a lungo il

motore oltre 6.000 giri/min. Accelerare liberamente nelle varie marce, ma mai a fondo.

HCA10370

### ATTENZIONE:

**Dopo 1000 km (600 mi) di funzionamento si deve cambiare l'olio della trasmissione.**

## 1000 km (600 mi) e più

Ora si può utilizzare normalmente il mezzo.

HCA10310

### ATTENZIONE:

- **Mantenere il regime di rotazione del motore al di fuori della zona rossa del contagiri.**
- **In caso di disfunzioni del motore durante il periodo di rodaggio, fare controllare immediatamente il mezzo da un concessionario Yamaha.**

HAU17180

## Parcheggio

Quando si parcheggia, spegnere il motore, togliere la chiave dall'interruttore principale e girare la leva del rubinetto benzina in posizione di "OFF".

HWA10310

### ⚠ AVVERTENZA

- **Poiché il motore e l'impianto di scarico possono divenire molto caldi, parcheggiare in luoghi dove i pedoni o i bambini non possano facilmente toccarli.**
- **Non parcheggiare su un pendio o su terreno soffice, altrimenti il veicolo potrebbe ribaltarsi.**

HCA10380

### ATTENZIONE:

**Non parcheggiare mai il motociclo vicino a possibili rischi di incendio, come erba o altri materiali facilmente combustibili.**

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU17240

La sicurezza è un obbligo del proprietario. Le ispezioni, le regolazioni e le lubrificazioni periodiche conserveranno il mezzo nelle migliori condizioni possibili di sicurezza e di efficienza. I punti più importanti relativi ai controlli, alle regolazioni ed alla lubrificazione sono illustrati nelle pagine seguenti.

Gli intervalli indicati nella tabella della manutenzione periodica e di lubrificazione vanno considerati solo come una guida generale in condizioni di marcia normali. Tuttavia, **POTREBBE ESSERE NECESSARIO RIDURRE GLI INTERVALLI DI MANUTENZIONE IN FUNZIONE DELLE CONDIZIONI CLIMATICHE, DEL TERRENO, DELLA SITUAZIONE GEOGRAFICA E DELL'IMPIEGO INDIVIDUALE.**

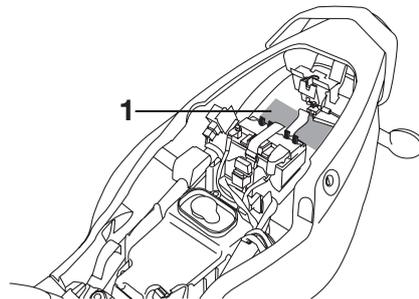
HWA10320

## **⚠ AVVERTENZA**

**Se non si ha confidenza con i lavori di manutenzione, farli eseguire da un concessionario Yamaha.**

HAU17520

## Kit di attrezzi in dotazione



1. Kit di attrezzi in dotazione

Il kit di attrezzi in dotazione si trova all'interno dello scomparto portaoggetti sotto la sella. (Vedere pagina 3-10.)

Le informazioni per l'assistenza contenute in questo libretto e gli attrezzi del kit in dotazione hanno lo scopo di aiutarvi nell'esecuzione della manutenzione preventiva e di piccole riparazioni. È tuttavia possibile che, per eseguire correttamente determinati lavori di manutenzione, siano necessari degli attrezzi supplementari, come una chiave dinamometrica.

## NOTA:

Se non si è in possesso degli attrezzi o dell'esperienza necessari per un determinato lavoro, farlo eseguire dal concessionario Yamaha di fiducia.

HWA10350

## **⚠ AVVERTENZA**

**Le modifiche non approvate dalla Yamaha possono provocare una perdita delle prestazioni e rendere il mezzo non sicuro per l'uso. Consultare un concessionario Yamaha prima di tentare di eseguire modifiche di qualsiasi genere.**

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU17710

## Manutenzione periodica e lubrificazione

### NOTA:

- I controlli annuali vanno eseguiti ogni anno, a meno che, in loro vece, non si esegua una manutenzione basata sui chilometri.
- Da 30000 km, ripetere gli intervalli di manutenzione iniziando da 6000 km.
- Affidare l'assistenza delle posizioni evidenziate da un asterisco ad un concessionario Yamaha, in quanto richiedono utensili speciali, dati ed abilità tecnica.

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI (x 1000 Km)					CONTRO- LLO ANNUALE
			1	6	12	18	24	
1	* Circuito del carburante	• Verificare che i tubi flessibili della benzina non siano fessurati o danneggiati.		√	√	√	√	√
2	Candela	• Sostituire.		√	√	√	√	√
3	* Elemento filtrante	• Pulire. • Sostituire.		√	√	√	√	
4	Frizione	• Controllare il funzionamento. • Regolare.	√	√	√	√	√	
5	* Freno anteriore	• Controllare il funzionamento, il livello del liquido e l'assenza di perdite nel veicolo. • Sostituire le pastiglie dei freni.	√	√	√	√	√	√
6	* Freno posteriore	• Controllare il funzionamento, il livello del liquido e l'assenza di perdite nel veicolo. • Sostituire le pastiglie dei freni.	√	√	√	√	√	√
7	* Tubo flessibile del freno	• Controllare se vi sono fessurazioni o danneggiamenti. • Sostituire.		√	√	√	√	√
8	* Ruote	• Controllare il disassamento e danneggiamenti.		√	√	√	√	

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI (x 1000 Km)					CONTRO- LLO ANNUALE
			1	6	12	18	24	
9	* Pneumatici	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare la profondità del battistrada e danneggiamenti.</li> <li>Sostituire se necessario.</li> <li>Controllare la pressione dell'aria.</li> <li>Correggere se necessario.</li> </ul>		√	√	√	√	√
10	* Cuscinetti delle ruote	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare che il cuscinetto non sia allentato o danneggiato.</li> </ul>		√	√	√	√	
11	* Forcellone	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il funzionamento ed un gioco eccessivo.</li> <li>Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.</li> </ul>		√	√	√	√	
			Ogni 24000 km					
12	* Catena di trasmissione	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare la tensione, l'allineamento e le condizioni della catena di trasmissione.</li> <li>Regolare e lubrificare interamente la catena di trasmissione con un lubrificante specifico per catene a O-ring.</li> </ul>	Ogni 500 km e dopo aver lavato il motociclo o averlo guidato nella pioggia					
13	* Cuscinetti dello sterzo	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il gioco dei cuscinetti e la durezza della sterzo.</li> <li>Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.</li> </ul>	√	√	√	√	√	
			Ogni 50000 km					
14	* Fissaggi della parte ciclistica	<ul style="list-style-type: none"> <li>Accertarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati correttamente.</li> </ul>		√	√	√	√	√
15	* Cavalletto laterale	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il funzionamento.</li> <li>Lubrificare.</li> </ul>		√	√	√	√	√
16	* Interruttore del cavalletto laterale	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il funzionamento.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
17	* Forcella	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il funzionamento e l'assenza di perdite di olio.</li> </ul>		√	√	√	√	
18	* Punti di rotazione del braccio di rinvio e del braccio di giunzione della sospensione posteriore	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il funzionamento.</li> <li>Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.</li> </ul>		√	√	√	√	
					√		√	
19	* Carburatore	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il funzionamento dello starter (arricchitore).</li> <li>Regolare il regime del minimo del motore.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI (x 1000 Km)					CONTRO- LLO ANNUALE
			1	6	12	18	24	
20 *	<b>Pompa Autolube</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il funzionamento.</li> <li>Spurgare se necessario.</li> </ul>	√		√		√	√
21	<b>Olio della trasmissione</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il livello dell'olio.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Cambiare.</li> </ul>	√				√	
22 *	<b>Interruttori del freno anteriore e del freno posteriore</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il funzionamento.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
23	<b>Parti in movimento e cavi</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lubrificare.</li> </ul>		√	√	√	√	√
24 *	<b>Corpo della manopola e cavo dell'acceleratore</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il funzionamento ed il gioco.</li> <li>Regolare il gioco del cavo dell'acceleratore se necessario.</li> <li>Lubrificare il corpo della manopola ed il cavo dell'acceleratore.</li> </ul>		√	√	√	√	√
25 *	<b>Luci, segnali e interruttori</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il funzionamento.</li> <li>Regolare il fascio di luce del faro.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√

HAUM1890

## NOTA:

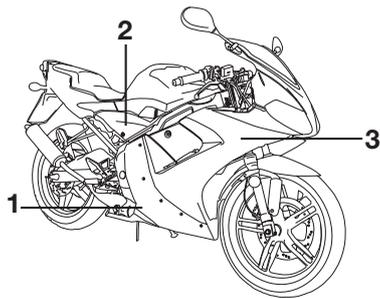
- Sostituire più spesso l'elemento del filtro dell'aria, se si utilizza il mezzo su percorsi molto bagnati o polverosi.
- Manutenzione del freno idraulico
  - Controllare regolarmente e, se necessario, rabboccare il liquido dei freni per portarlo al livello corretto.
  - Ogni due anni sostituire i componenti interni della pompa freno, e cambiare il liquido dei freni.
  - Sostituire i tubi flessibili dei freni ogni quattro anni e se sono fessurati o danneggiati.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

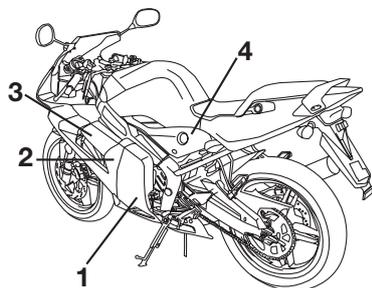
HAU18712

## Rimozione ed installazione delle carenature e dei pannelli

Le carenature ed i pannelli illustrati vanno tolti per eseguire alcuni dei lavori di manutenzione descritti in questo capitolo. Fare riferimento a questa sezione tutte le volte che si deve togliere ed installare una carenatura o un pannello.

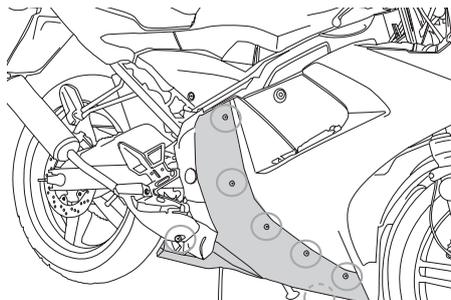


1. Carenatura A (viti x 7)
2. Pannello A (vite x 1)
3. Carenatura B (viti x 5)



1. Carenatura A (viti x 6)
2. Carenatura B (viti x 7)
3. Carenatura C (vite x 1)
4. Pannello B (vite x 1)

## Carenatura A



### Per togliere la carenatura

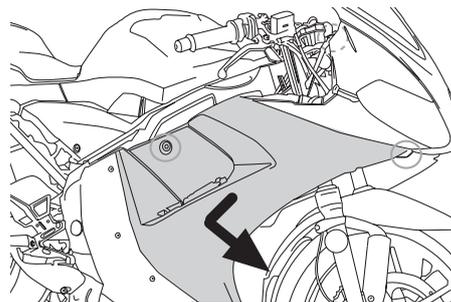
Togliere le viti e poi asportare la carenatura.

### Per installare la carenatura

Posizionare la carenatura nella sua posizione originaria e poi installare le viti.

HAU18951

## Carenatura B



### Per togliere la carenatura

1. Togliere la carenatura A.
2. Togliere le viti e poi asportare la carenatura come illustrato nella figura.

### Per installare la carenatura

1. Posizionare la carenatura nella sua posizione originaria e poi installare le viti.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

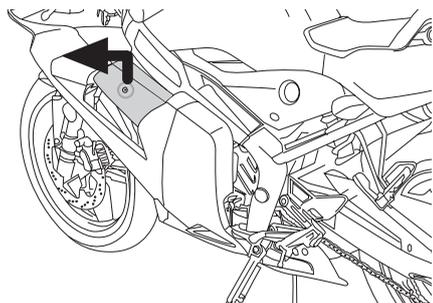
**NOTA:** \_\_\_\_\_

Accertarsi che la sporgenza sia inserita nel gommino.

2. Installare la carenatura A.

## Carenatura C

HAU18810



### Per togliere la carenatura

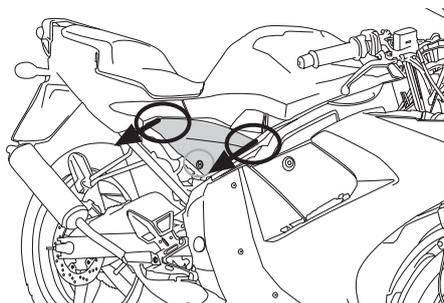
Togliere la vite e poi asportare la carenatura come illustrato nella figura.

### Per installare la carenatura

Posizionare la carenatura nella sua posizione originaria e poi installare la vite.

## Pannello A

HAU19272



### Per togliere il pannello

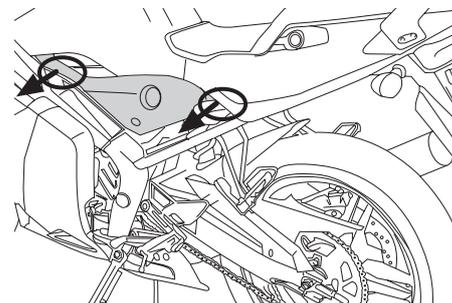
Togliere la vite e poi tirare agendo sulle zone indicate in figura.

### Per installare il pannello

Posizionare il pannello nella sua posizione originaria e poi installare la vite.

## Pannello B

HAU19280



### Per togliere il pannello

Togliere la vite e poi asportare il pannello come illustrato nella figura.

### Per installare il pannello

Posizionare il pannello nella sua posizione originaria e poi installare la vite.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

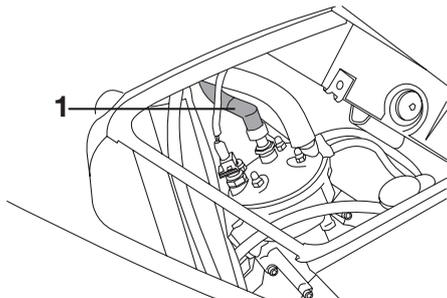
HAU19630

## Controllo della candela

La candela è un componente importante del motore ed è facile da controllare. Dato che il calore ed i depositi provocano una lenta erosione della candela, bisogna rimuoverla e controllarla in conformità alla tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Inoltre, lo stato della candela può rivelare le condizioni del motore.

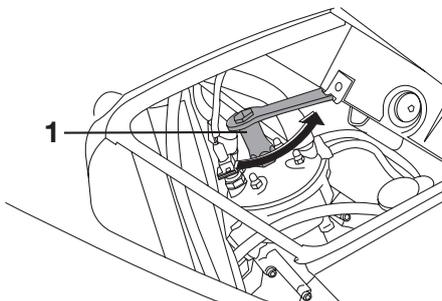
### Per togliere la candela

1. Togliere la carenatura C. (Vedere pagina 6-5.)



1. Cappuccio candela

2. Togliere il cappuccio della candela.



1. Chiave candela

3. Togliere la candela come illustrato nella figura, utilizzando la chiave per candele contenuta nel kit di attrezzi in dotazione.

### Per controllare la candela

1. Controllare che l'isolatore di porcellana intorno all'elettrodo centrale della candela sia di colore marroncino chiaro (il colore ideale se il veicolo viene usato normalmente).

### NOTA:

Se il colore della candela è nettamente diverso, il motore potrebbe presentare un'anomalia. Non tentare di diagnosticare problemi di questo genere.

Chiedere invece ad un concessionario Yamaha di controllare il veicolo.

2. Verificare che la candela non presenti usura degli elettrodi e eccessivi depositi carboniosi o di altro genere, e sostituirla se necessario.

**Candela secondo specifica:**  
NGK BR9 ES

### Per installare la candela

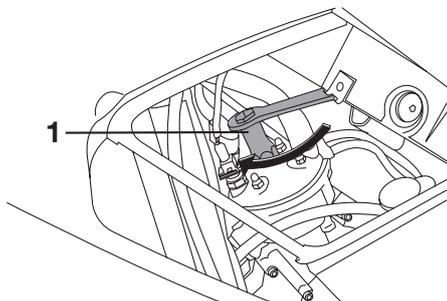
1. Misurare la distanza tra gli elettrodi con uno spessore e, se necessario, regolare la distanza secondo la specifica.

**Distanza tra gli elettrodi:**  
0,6 ~ 0,7 mm (0,023 ~ 0,027 in)

2. Pulire la superficie della guarnizione della candela e la sua superficie di accoppiamento ed eliminare ogni traccia di sporco dalla filettatura della candela.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAUM1270



1. Chiave candela

3. Installare la candela con l'apposita chiave e poi stringerla alla coppia di serraggio secondo specifica.

## Coppia di serraggio:

Candela:

22,5 Nm (2,2 m•kgf, 16,3 ft•lbf)

## NOTA:

In mancanza di una chiave dinamometrica per installare la candela, per ottenere una coppia di serraggio corretta aggiungere 1/4~1/2 giro al serraggio manuale. Tuttavia provvedere al serraggio secondo specifica della candela al più presto possibile.

4. Installare il cappuccio della candela.
5. Installare la carenatura.

## Olio trasmissione

Controllare sempre il livello olio trasmissione prima di mettersi in marcia. Inoltre si deve cambiare l'olio agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

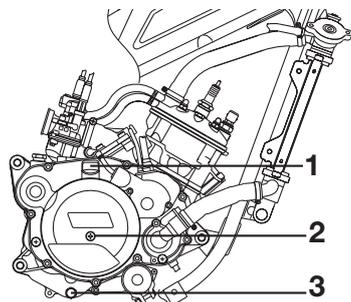
### Per controllare il livello olio trasmissione

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana e mantenerlo diritto.

## NOTA:

Accertarsi che il veicolo sia diritto durante il controllo del livello dell'olio. Basta una lieve inclinazione laterale per provocare errori nel controllo.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Tappo bocchettone olio motore
2. Tappo d'ispezione livello olio
3. Bullone drenaggio olio trasmissione

2. Togliere il tappo d'ispezione livello olio, e poi controllare il livello dell'olio.

## NOTA:

L'olio deve arrivare all'orlo del foro di ispezione.

3. Se l'olio è al di sotto dell'orlo del foro di ispezione, togliere il tappo riempimento olio, aggiungere olio del tipo consigliato in quantità sufficiente per raggiungere il livello appropriato, poi installare il tappo riempimento olio.
4. Installare il tappo d'ispezione livello olio, e poi stringerlo alla

coppia di serraggio secondo specifica.

### Coppia di serraggio:

Tappo d'ispezione livello olio:  
6 Nm (0,6 m•kgf, 4,3 ft•lbf)

### Per cambiare l'olio trasmissione

1. Posizionare una coppa dell'olio sotto la scatola olio trasmissione per raccogliere l'olio esausto.
2. Togliere il bullone drenaggio ed il tappo d'ispezione livello olio per scaricare l'olio.
3. Installare il bullone drenaggio ed il tappo d'ispezione e poi stringerli alla coppia di serraggio secondo specifica.

### Coppia di serraggio:

Bullone drenaggio olio trasmissione:  
17,5 Nm (1,7 m•kgf, 12,7 ft•lbf)  
Tappo d'ispezione livello olio:  
6 Nm (0,6 m•kgf, 4,3 ft•lbf)

4. Togliere il tappo riempimento olio, aggiungere la quantità secondo specifica di olio trasmissione consigliato e poi installare e stringere il tappo riempimento olio.

### olio trasmissione consigliato:

Vedere pagina 8-1.

### Quantità di cambio olio:

0,82 L (0,87 US qt) (0,72 Imp.qt)

HCAM1020

### ATTENZIONE:

**Accertarsi che non penetrino corpi estranei nella scatola della trasmissione.**

5. Accendere il motore e lasciarlo girare al minimo per diversi minuti mentre si verifica che la scatola olio trasmissione non presenti perdite di olio. In caso di perdite di olio, spegnere immediatamente il motore e cercarne le cause.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU20070

## Liquido refrigerante

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il livello del liquido refrigerante. Inoltre si deve cambiare il liquido refrigerante agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

HAU33030

## Cambio del liquido refrigerante

HWA10380

### **AVVERTENZA**

**Non tentare mai di togliere il tappo del radiatore quando il motore è caldo.**

Il liquido refrigerante va cambiato agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Far eseguire il cambio del liquido refrigerante dal concessionario Yamaha.

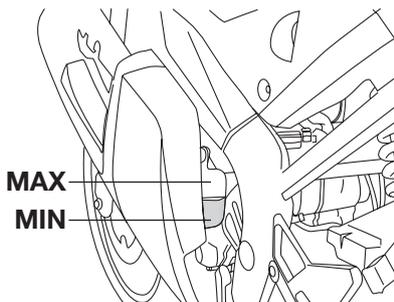
HAU20080

## Per controllare il livello del liquido refrigerante

1. Posizionare il mezzo su una superficie piana e mantenerlo diritto.

## NOTA:

- Si deve controllare il livello del liquido refrigerante con il motore freddo, in quanto il livello varia a seconda della temperatura del motore.
- Accertarsi che il mezzo sia diritto durante il controllo del livello del liquido refrigerante. Basta una lieve inclinazione laterale per provocare errori nel controllo.



2. Controllare il livello del liquido refrigerante nel serbatoio.

## NOTA:

Il livello del liquido refrigerante deve trovarsi tra i riferimenti del minimo e del massimo.

3. Se il livello del liquido refrigerante è al minimo o al di sotto del minimo, aprire il tappo del serbatoio, aggiungere liquido refrigerante fino al livello massimo e poi chiudere il tappo del serbatoio.

HWA10380

### **AVVERTENZA**

**Non tentare mai di togliere il tappo del radiatore quando il motore è caldo.**

## NOTA:

Se il motore si surriscalda, vedere pagina 6-35 per ulteriori istruzioni.

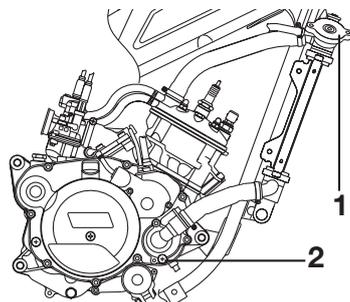
HAU20431

## Per cambiare il liquido refrigerante

1. Posizionare il mezzo sul cavalletto centrale e lasciare raffreddare il motore, se necessario.
2. Togliere i pannelli A e B. (Vedere pagina 6-5.)
3. Posizionare un contenitore sotto il motore per raccogliere il liquido refrigerante usato.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HCA10470



1. Il tappo del radiatore
2. Tappo filettato di scarico del liquido refrigerante

4. Togliere il tappo del radiatore.

HWA10380

6

## ⚠ AVVERTENZA

**Non tentare mai di togliere il tappo del radiatore quando il motore è caldo.**

5. Togliere il tappo filettato di scarico liquido refrigerante per scaricare l'impianto di raffreddamento.
6. Dopo aver scaricato completamente il liquido refrigerante, sciacquare a fondo l'impianto di raffreddamento con acqua di rubinetto pulita.
7. Installare il tappo filettato di sca-

rico del liquido refrigerante e serrare alla coppia specificata.

**NOTA:** \_\_\_\_\_  
Verificare che la rondella non sia danneggiata e sostituirla se necessario.

### Coppia di serraggio:

Tappo filettato di scarico del liquido refrigerante:

9 Nm (0,9 m•kgf, 6,5 ft•lbf)

8. Versare il liquido refrigerante consigliato nel radiatore fino a riempirlo.

### Antigelo consigliato:

Antigelo di alta qualità al glicole etilenico contenente inibitori di corrosione per motori in alluminio

### Rapporto di miscelazione antigelo/acqua:

1:1

### Quantità di liquido refrigerante:

Capacità del radiatore (circuito compreso):

0,70 L (0,74 US qt) (0,62 Imp qt)

Capacità del serbatoio del liquido refrigerante:

0,29L (0,31 US qt) ( 0,26 Imp qt)

## ATTENZIONE:

- Se non si dispone di liquido refrigerante, utilizzare al suo posto acqua distillata o acqua del rubinetto non calcarea. Non utilizzare acqua calcarea o salata, in quanto sono dannose per il motore.
- Se si è usata dell'acqua al posto del refrigerante, sostituirla con refrigerante al più presto possibile, altrimenti il motore potrebbe non raffreddarsi a sufficienza e l'impianto di raffreddamento non sarebbe protetto dal gelo e dalla corrosione.
- Se si è aggiunta acqua al refrigerante, far controllare al più presto possibile da un concessionario Yamaha il contenuto di refrigerante, altrimenti l'efficacia del liquido refrigerante si riduce.

9. Installare il tappo del radiatore, accendere il motore, farlo girare al minimo per diversi minuti e poi spegnerlo.
10. Togliere il tappo del radiatore per controllare il livello del liquido refrigerante nel radiatore. Se necessario, rabboccare fino a quando il liquido refrigerante raggiunge la sommità del radiatore, poi installare il tappo del radiatore.
11. Controllare il livello del liquido refrigerante nel serbatoio. Se necessario, togliere il tappo del serbatoio ed aggiungere liquido refrigerante fino al riferimento di livello massimo, poi installare il tappo.
12. Accendere il motore e verificare che il mezzo non presenti perdite di liquido refrigerante. In caso di perdite di liquido refrigerante, far controllare l'impianto di raffreddamento da un concessionario Yamaha.
13. Installare i pannelli.

## Elemento filtrante

Si deve pulire e sostituire l'elemento filtrante agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Fare pulire e sostituire l'elemento filtrante da un concessionario Yamaha.

## Messa a punto del carburatore

Il carburatore è una parte importante del motore e necessita di una messa a punto molto precisa. Pertanto consigliamo di affidare la maggior parte delle regolazioni dei carburatori ad un concessionario Yamaha in possesso delle nozioni e delle esperienze professionali necessarie. Tuttavia, la messa a punto descritta nella prossima sezione può venire eseguita dal proprietario nell'ambito della manutenzione periodica.

### **ATTENZIONE:**

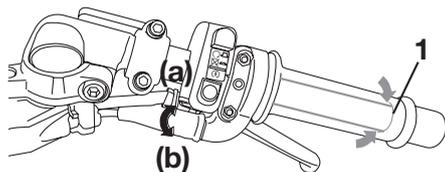
**Il carburatore viene messo a punto e testato a fondo nello stabilimento di produzione Yamaha. Eventuali tentativi di modificare queste regolazioni senza sufficienti nozioni tecniche potrebbero provocare un calo delle prestazioni o danneggiamenti del motore.**

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU21370

## Regolazione del gioco del cavo dell'acceleratore

Il gioco del cavo dell'acceleratore dovrebbe essere di 4~6 mm (0,15~0,23in) alla manopola dell'acceleratore. Controllare periodicamente il gioco del cavo dell'acceleratore e, se necessario, regolarlo come segue.



1. Gioco del cavo dell'acceleratore

### NOTA:

Prima di controllare e regolare il gioco del cavo dell'acceleratore, si deve regolare correttamente il regime del minimo del motore.

1. Per aumentare il gioco del cavo dell'acceleratore, girare il dado di

regolazione in direzione (a). Per ridurre il gioco del cavo dell'acceleratore, girare il dado di regolazione in direzione (b).

HAU33481

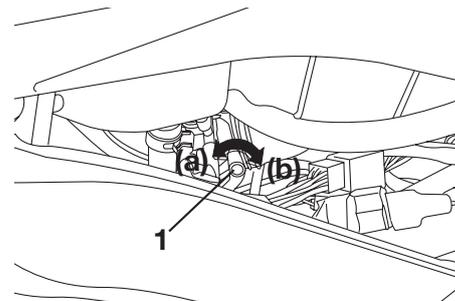
## Regolazione del regime del minimo

Eseguire il controllo e, se necessario, la regolazione del regime del minimo del motore come segue agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Il motore dovrebbe essere caldo prima di eseguire questa regolazione.

### NOTA:

Il motore è caldo quando risponde rapidamente all'acceleratore.

1. Togliere il pannello B. (Vedere pagina 6-5.)



1. Vite di regolazione del minimo

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

- Controllare il regime del minimo del motore e, se necessario, regolarlo al valore secondo specifica agendo sulla vite di regolazione del minimo. Per aumentare il regime del minimo, girare la vite in direzione (a). Per ridurre il regime del minimo, girare la vite in direzione (b).

**Regime del minimo:**  
1.600 ~ 1.900 giri/min

## NOTA:

Se non si riesce a regolare il regime del minimo come da specifica descritta sopra, affidare questa regolazione ad un concessionario Yamaha.

- Installare il pannello.

HAU21560

## Pneumatici

Per garantire il massimo delle prestazioni, una lunga durata e l'utilizzo in sicurezza del vostro motociclo, prestare attenzione ai seguenti punti che riguardano le ruote prescritte secondo specifica.

### Pressione dei pneumatici

Controllare sempre e, se necessario, regolare la pressione dei pneumatici prima di utilizzare il motociclo.

HWA10500

## AVVERTENZA

- Controllare e regolare la pressione dei pneumatici a freddo (ossia quando la temperatura dei pneumatici è uguale alla temperatura ambiente).
- Si deve regolare la pressione dei pneumatici in funzione della velocità di marcia e del peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori omologati per questo modello.

### Pressione pneumatici (misurata a pneumatici freddi):

Fino a 90 kg (198 lb):

Anteriore:

180 kPa (25 psi) (1,8 kgf/cm<sup>2</sup>)

Posteriore:

200 kPa (28 psi) (2,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

90 kg (198 lb)mq-nqmassimo:

Anteriore:

190 kPa (27 psi) (1,9 kgf/cm<sup>2</sup>)

Posteriore:

230 kPa (33 psi) (2,3 kgf/cm<sup>2</sup>)

### Carico massimo\*:

196 kg (432,18 lb)

- \* Peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori

HWA11020

## AVVERTENZA

Dato che il carico ha un impatto enorme sulla manovrabilità, la frenata, le prestazioni e le caratteristiche di sicurezza del vostro motociclo, tenere sempre presenti le seguenti precauzioni.

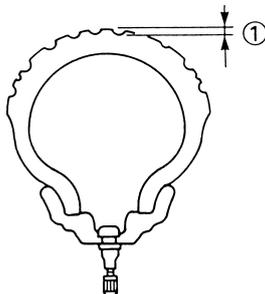
- **NON SOVRACCARICARE MAI LA MOTO!** L'uso di un motociclo sovraccarico può provocare danneggiamenti dei pneu-

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

matici, perdite del controllo o lesioni gravi. Verificare che il peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori non superi il carico massimo specificato per il veicolo.

- Non trasportare oggetti fissati male che possono spostarsi durante la marcia.
- Fissare con cura gli oggetti più pesanti vicino al centro del motociclo e distribuire uniformemente il peso sui due lati del mezzo.
- Regolare la sospensione e la pressione dei pneumatici in funzione del carico.
- Prima di utilizzare il motociclo, controllare sempre la condizione e la pressione dei pneumatici.

## Controllo dei pneumatici



1. Profondità battistrada

Controllare sempre i pneumatici prima di utilizzare il mezzo. Se la profondità della battistrada centrale è scesa al limite specificato, se ci sono dei frammenti di vetro o un chiodo nel pneumatico, o se il fianco è fessurato, far sostituire immediatamente il pneumatico da un concessionario Yamaha.

**Profondità minima del battistrada (anteriore e posteriore):**  
1,6 mm (0,06 in)

## NOTA:

I limiti di profondità della battistrada possono differire da nazione a nazione. Rispettare sempre le disposizioni della legge della nazione d'impiego.

## Informazioni sui pneumatici

Questo motociclo è equipaggiato con ruote in lega e pneumatici senza camera d'aria (tubeless).

HWA10460

## **AVVERTENZA**

- Il pneumatico anteriore e quello posteriore devono essere della stessa marca e design, altrimenti non si possono garantire le caratteristiche di manovrabilità del veicolo.
- Dopo prove approfondite, la Yamaha Motor España, S.A. ha approvato per questo modello soltanto i pneumatici elencati di seguito.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU21960

## **Pneumatico anteriore:**

Dimensioni:

100/80-17 MC 52 H

Produttore/modello:

Pirelli / SPORT DEMON

Continental/Conti-Twist SM

## **Pneumatico posteriore:**

Dimensioni:

130/70-17 M/C 62 H

Produttore/modello:

Pirelli / SPORT DEMON

Continental/Conti-Twist SM

HWA10470

## **AVVERTENZA**

- **Fare sostituire i pneumatici eccessivamente consumati da un concessionario Yamaha. Oltre ad essere illegale, l'utilizzo del veicolo con pneumatici eccessivamente usurati riduce la stabilità di guida e può provocare la perdita del controllo del mezzo.**
- **Consigliamo di affidare la sostituzione di tutte le parti in relazione alle ruote ed ai freni, compresi i pneumatici, ad un concessionario Yamaha, che possiede le conoscenze tecniche e l'esperienza necessarie.**

## **Ruote in lega**

Per garantire il massimo delle prestazioni, una lunga durata e l'utilizzo in sicurezza del vostro veicolo, prestare attenzione ai seguenti punti che riguardano le ruote prescritte secondo specifica.

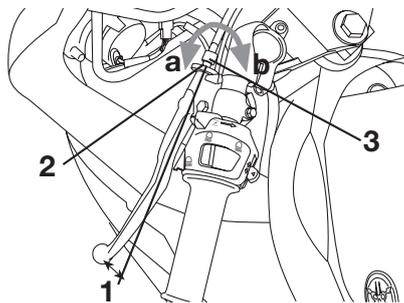
- Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre che i cerchi delle ruote non presentino cricche, piegature o deformazioni. Se si riscontrano danneggiamenti, fare sostituire la ruota da un concessionario Yamaha. Non tentare di eseguire alcuna seppur piccola riparazione alla ruota. In caso di deformazioni o di cricche, la ruota va sostituita.
- In caso di sostituzione del pneumatico o della ruota, occorre eseguire il bilanciamento della ruota. Lo sbilanciamento della ruota può compromettere le prestazioni e la manovrabilità del mezzo e abbreviare la durata del pneumatico.
- Guidare a velocità moderate dopo il cambio di un pneumatico,

per permettere alla superficie del pneumatico di "rodarsi", in modo da poter sviluppare al meglio le proprie caratteristiche.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU22041

## Regolazione gioco della leva frizione



1. Gioco della leva della frizione
2. Controdado (leva della frizione)
3. Bullone di regolazione gioco leva frizione

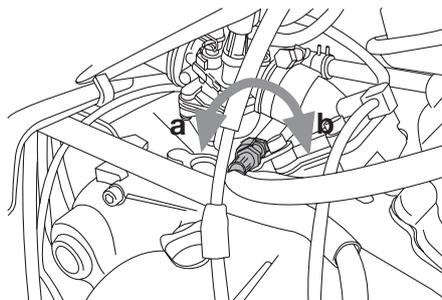
Il gioco della leva della frizione dovrebbe essere di 10~15 mm (0,39~0,59 in) come illustrato nella figura. Controllare periodicamente il gioco della leva della frizione e regolarlo come segue, se necessario.

1. Allentare il controdado sulla leva della frizione.
2. Per aumentare il gioco della leva della frizione, girare il bullone di regolazione in direzione (a). Per ridurre il gioco della leva della frizione, girare il bullone di regolazione in direzione (b).

zione, girare il bullone di regolazione in direzione (b).

**NOTA:** \_\_\_\_\_  
Se si riesce ad ottenere il gioco secondo specifica della leva della frizione con il metodo sopra descritto, stringere il controdado e saltare il resto della procedura, altrimenti procedere come segue:

3. Girare completamente il bullone di regolazione sulla leva frizione in direzione (a) per allentare il cavo frizione.



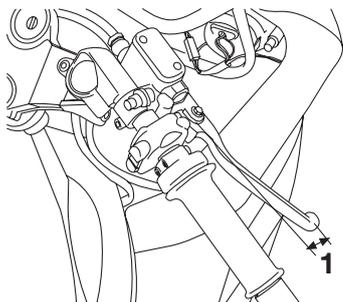
4. Allentare il controdado sul carter.

5. Per aumentare il gioco della leva della frizione, girare il dado di regolazione in direzione (a). Per ridurre il gioco della leva della frizione, girare il dado di regolazione in direzione (b).
6. Stringere il controdado sulla leva della frizione e sul carter.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAUT1220

## Controllo del gioco della leva del freno anteriore



1. Gioco della leva del freno anteriore

Il gioco della leva del freno dovrebbe essere di 2~5 mm (0,08~0,20 in) come illustrato nella figura. Controllare periodicamente il gioco della leva del freno e, se necessario, fare controllare il circuito dei freni da un concessionario Yamaha.

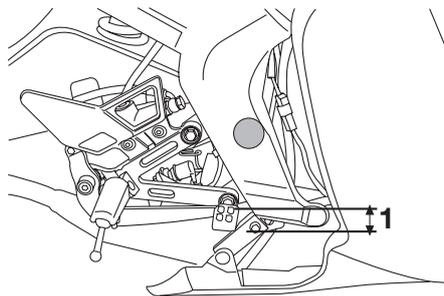
HWA10640

### **AVVERTENZA**

Un gioco errato della leva del freno indica una condizione pericolosa nell'impianto frenante. Non utilizzare il motociclo fino a quando l'impianto frenante non sia stato controllato o riparato da un concessionario Yamaha.

HAUM1352

## Regolazione del gioco del pedale freno



1. Gioco del pedale freno

Il gioco del pedale freno dovrebbe essere di 10~15 mm (0,39~0,59 in) come illustrato nella figura. Controllare periodicamente il gioco del pedale freno e, se necessario, farlo regolare da un concessionario Yamaha.

HWAM1010

### **AVVERTENZA**

Vi informiamo che qualsiasi tentativo di modificare il motore o qualsiasi altro componente per aumentare le prestazioni o la potenza dello scooter è severamente vietato dalla legge.

- Qualsiasi modifica che provochi l'aumento della velocità massima del veicolo o della potenza del motore comporta il passaggio di categoria da scooter a motoleggera, con tutte le conseguenze relative a quest'ultima categoria, imponendo al proprietario i seguenti obblighi:
- - ottenere una nuova certificazione,
- - fare immatricolare il veicolo,
- - ottenere la patente di guida (in conformità alla nuova legislazione).

Inoltre, vi informiamo che modifiche del genere renderebbero nulla la copertura assicurativa, in quanto le polizze assicurative prevedono espressamente il divieto di tali modifiche tecniche finalizzate all'aumento delle prestazioni.

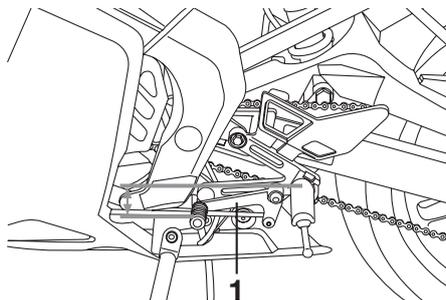
Per le ragioni di cui sopra, qualsiasi violazione delle norme che vietano interventi personali o da parte di terzi viene punita dalla legge con multe adeguate (comprendenti il sequestro del veicolo) a cui, a

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

seconda delle circostanze, si possono aggiungere sanzioni anche per la guida senza casco, senza targa, senza l'assicurazione, o senza la patente di guida.

HAUB1100

## Regolazione della posizione del pedale cambio

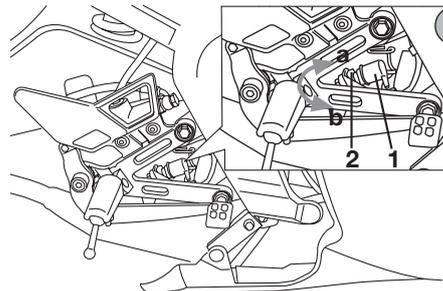


1. Pedale del cambio

Il bordo superiore del pedale cambio dovrebbe essere posizionato approssimativamente 65 mm (2.5590 in) al di sotto del bordo superiore del poggiatesta come illustrato nella figura. Controllare periodicamente la posizione del pedale del freno e, se necessario, farla regolare da un concessionario Yamaha.

HAU22270

## Regolazione dell'interruttore della luce stop del freno posteriore



1. Interruttore della luce stop del freno posteriore
2. Dado di regolazione dell'interruttore della luce stop del freno posteriore

L'interruttore della luce stop del freno posteriore, attivato dal pedale del freno, si regola correttamente quando la luce dello stop si accende, nell'attimo prima dell'effettuazione della frenata. Se necessario, effettuare la regolazione dell'interruttore dello stop come segue:

Girare il dado di regolazione tenendo bloccato in posizione l'interruttore della luce stop del freno posteriore.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

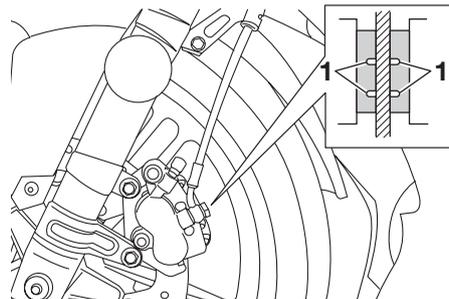
Per anticipare l'accensione dello stop, girare il dado di regolazione in direzione (a). Per ritardare l'accensione dello stop, girare il dado di regolazione in direzione (b).

## Controllo delle pastiglie del freno anteriore e posteriore

Si deve verificare l'usura delle pastiglie del freno anteriore e posteriore agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

HAU22390

### Pastiglie del freno anteriore



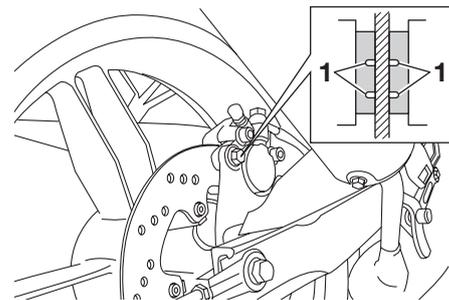
1. Scanalatura indicatore d'usura pastiglia freno

Ciascuna pastiglia del freno anteriore è provvista di scanalature di indicazione usura che consentono di verificare l'usura della stessa senza dover disassemblare il freno. Per controllare l'usura delle pastiglie, controllare le

scanalature di indicazione usura. Se una pastiglia si è usurata al punto che le scanalature di indicazione usura sono quasi scomparse, fare sostituire in gruppo le pastiglie dei freni da un concessionario Yamaha.

### Pastiglie del freno posteriore

HAU22480



1. Scanalatura indicatore d'usura pastiglia freno

Ciascuna pastiglia del freno posteriore è provvista di una scanalatura di indicazione usura, che consente di verificare l'usura della pastiglia senza dover disassemblare il freno. Controllare l'usura delle pastiglie come segue:

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

1. Togliere il bullone della pinza freno e poi inclinare la pinza in avanti per controllare la scanalatura di indicazione usura. Se una pastiglia si è usurata al punto che la scanalatura di indicazione usura è quasi scomparsa, fare sostituire in gruppo le pastiglie dei freni da un concessionario Yamaha.
2. Installare il bullone della pinza freno e poi serrarlo alla coppia di serraggio secondo specifica.

## Coppia di serraggio:

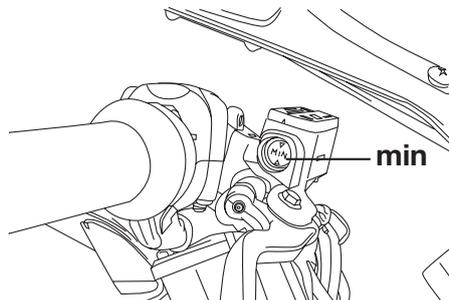
Bullone della pinza freno:  
30 Nm (3,0 m•kgf, 21,7 ft•lbf)

6

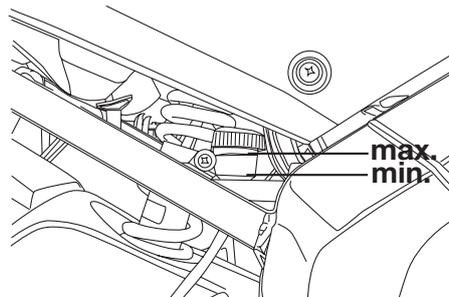
## Controllo del livello del liquido freni

### Freno anteriore

HAU22580



### Freno posteriore



Una quantità insufficiente di liquido freni può lasciar entrare aria nell'impianto frenante, rendendolo inefficiente.

Prima di utilizzare il mezzo, controllare che il livello del liquido freni sia superiore al riferimento del minimo e rabboccare, se necessario. Un livello basso del liquido freni può indicare che le pastiglie freni sono usurate e/o la presenza di perdite nell'impianto frenante. Se il livello del liquido freni è basso, controllare l'usura delle pastiglie freno e verificare che non ci siano perdite nell'impianto frenante.

Rispettare le seguenti precauzioni:

- Quando si controlla il livello del liquido, assicurarsi che la parte superiore del serbatoio del liquido freni sia in piano.
- Usare soltanto il liquido freni della qualità consigliata, altrimenti le guarnizioni di gomma possono deteriorarsi, causando delle perdite e la diminuzione dell'efficienza della frenata.

## Liquido freni consigliato:

DOT 4

- Rabboccare con lo stesso tipo di liquido freni. Eventuali miscele possono causare una reazione chimica pericolosa e la

diminuzione dell'efficienza della frenata.

- Evitare infiltrazioni d'acqua nel serbatoio del liquido freni durante il rifornimento. L'acqua causa una notevole riduzione del punto di ebollizione del liquido e può provocare l'effetto "vapor lock" (tampone di vapore).
- Il liquido dei freni può corrodere le superfici verniciate o le parti in plastica. Pulire sempre immediatamente l'eventuale liquido versato.
- Dato che le pastiglie dei freni si usurano, è normale che il livello del liquido freni diminuisca gradualmente. Tuttavia, se il livello scende improvvisamente, far accertare la causa da un concessionario Yamaha.

HAU22730

## Sostituzione del liquido freni

Far sostituire il liquido freni da un concessionario Yamaha agli intervalli specificati nella NOTA in fondo alla tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Inoltre far sostituire i paraolii delle pompe freno e delle pinze, come pure i tubi freno agli intervalli elencati qui di seguito, oppure se presentano danneggiamenti o perdite.

- Paraolio: Sostituire ogni due anni.
- Tubi freno: Sostituire ogni quattro anni.

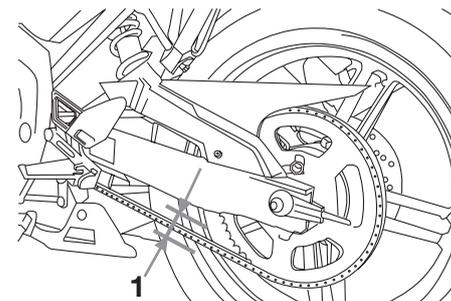
HAU22760

## Tensione della catena di trasmissione

Controllare e regolare sempre, se occorre, la tensione della catena di trasmissione prima di utilizzare il mezzo.

HAU22781

### Per controllare la tensione della catena



1. Tensione della catena di trasmissione

1. Posizionare il motociclo sul cavalletto laterale.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

## NOTA:

Quando si effettua il controllo e la regolazione della tensione della catena, non ci deve essere alcun peso sul motociclo.

2. Mettere la trasmissione in posizione di folle.
3. Fare girare la ruota posteriore spingendo il motociclo per identificare la parte più tesa della catena di trasmissione, e poi misurare la tensione della catena come illustrato nella figura.

6

### Tensione della catena:

20 ~ 25 mm (0,787 ~ 0,984 in)

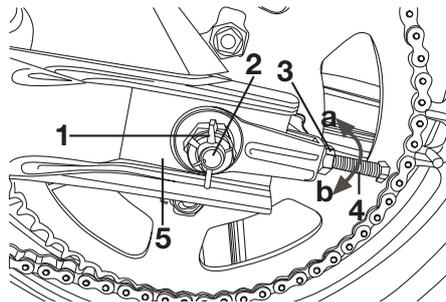
4. Se la tensione della catena non è corretta, regolarla come segue.

## NOTA:

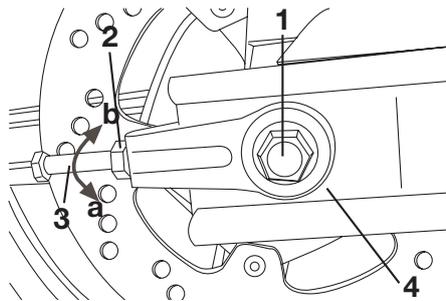
Quando si effettua il controllo della tensione della catena, il tendicatena non deve toccare la catena di trasmissione.

## Per regolare la tensione della catena di trasmissione

HAU22920



1. Coppiglia dal dado
2. Dado perno ruota
3. Controdado
4. Bullone di regolazione tensione della catena
5. Riferimenti di allineamento



1. Dado perno ruota
2. Controdado
3. Bullone di regolazione tensione della catena
4. Riferimenti di allineamento

6-23

1. Togliere la coppiglia dal dado del perno ruota e poi allentare il dado del perno ruota.

2. Allentare il controdado del tenditore della catena su ciascuna estremità del forcellone.

3. Per tendere la catena di trasmissione, girare il dado di regolazione su ciascuna estremità del forcellone in direzione (a). Per allentare la catena di trasmissione, girare il dado di regolazione su entrambe le estremità del forcellone in direzione (b), e poi spingere la ruota posteriore in avanti.

## NOTA:

Utilizzando le tacche d'allineamento su ciascun lato del forcellone, accertarsi che entrambi i dadi di regolazione siano nella stessa posizione per un allineamento corretto della ruota.

HCA10570

## ATTENZIONE:

**Una tensione errata della catena di trasmissione sovraccarica il motore, così come altre parti vitali del motociclo e può provocare lo slittamento o la rottura della catena. Per impedire che ciò avvenga, mante-**

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

nere la tensione della catena di trasmissione entro i limiti specificati.

4. Stringere i controdadi e poi stringere il dado del perno ruota alla coppia di serraggio secondo specifica.

## Coppia di serraggio:

Dado del perno ruota:  
90 Nm (9,0 m•kgf, 65,1 ft•lbf)

5. Inserire una coppiglia nuova nel dado del perno ruota e poi piegarne le estremità come illustrato nella figura.

## NOTA:

Verificare che i due intagli nel dado perno ruota siano allineati con il foro del perno ruota, altrimenti stringere ancora il dado perno ruota fino a quando i due intagli sono allineati.

HWA10700

## AVVERTENZA

Usare sempre una coppiglia nuova per il perno ruota.

HAU23022

## Pulizia e lubrificazione della catena di trasmissione

Si deve pulire e lubrificare la catena di trasmissione agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione, altrimenti si usura rapidamente, specialmente se si utilizza il mezzo su percorsi bagnati o polverosi. Eseguire la manutenzione della catena di trasmissione come segue.

HCA10581

## ATTENZIONE:

Si deve lubrificare la catena di trasmissione dopo il lavaggio del motociclo o l'utilizzo dello stesso nella pioggia.

1. Pulire la catena di trasmissione con kerosene ed una spazzola soffice.

HCA11120

## ATTENZIONE:

Per prevenire il danneggiamento degli O-ring, non pulire la catena di trasmissione con macchine di lavaggio a getti di vapore o di acqua ad alta pressione, o con solventi non appropriati.

2. Asciugare la catena di trasmissione con un panno.
3. Lubrificare a fondo la catena di trasmissione con un lubrificante specifico per catene a O-ring.

HCA11110

## ATTENZIONE:

Non usare olio motore o qualsiasi altro lubrificante per la catena di trasmissione, in quanto potrebbero contenere sostanze che danneggiano gli O-ring.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

---

HAU23100

## Controllo e lubrificazione dei cavi

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento di tutti i cavi di comando e le loro condizioni, e lubrificare le estremità dei cavi, se necessario. Se un cavo è danneggiato o non si muove agevolmente, farlo controllare o sostituire da un concessionario Yamaha.

**Lubrificante consigliato:**  
Olio motore

6

HWA10720

## AVVERTENZA

**I danneggiamenti della guaina esterna possono influire negativamente sul funzionamento corretto del cavo e farebbero arrugginire il cavo interno. Se il cavo è danneggiato, sostituirlo al più presto possibile per prevenire condizioni di mancata sicurezza.**

---

HAU23111

## Controllo e lubrificazione della manopola e del cavo acceleratore

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento della manopola acceleratore. Inoltre, si deve lubrificare il cavo agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

HAU23120

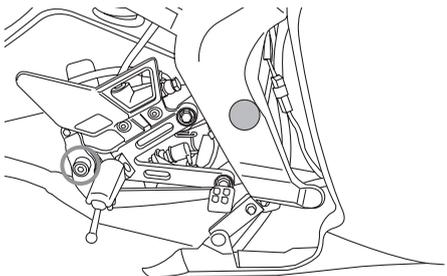
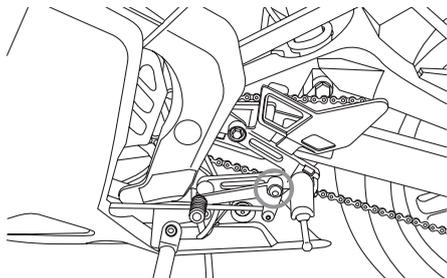
## Regolazione della pompa Autolube

La pompa Autolube è un componente vitale e sofisticato del motore, la cui regolazione agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione va affidata ad un concessionario Yamaha.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU23131

## Controllo e lubrificazione dei pedali del freno e del cambio



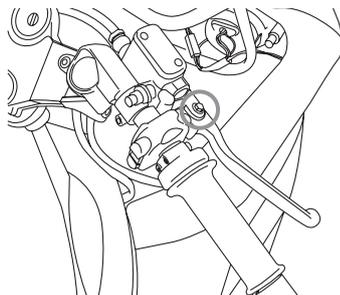
Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento dei pedali del freno e del cambio e lubrificare, se necessario, i punti di rotazione dei pedali.

### Lubrificante consigliato:

Grasso a base di sapone di litio  
(grasso universale)

HAU23140

## Controllo e lubrificazione delle leve del freno e della frizione



Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento delle leve del freno e della frizione e lubrificare, se necessario, i punti di rotazione delle leve.

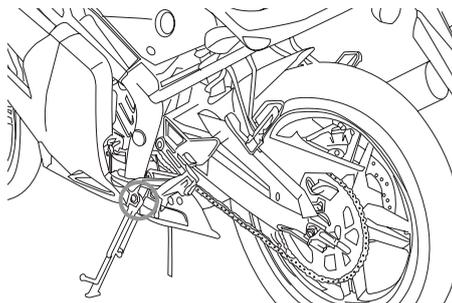
### Lubrificante consigliato:

Grasso a base di sapone di litio  
(grasso universale)

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU23200

## Controllo e lubrificazione del cavalletto laterale



Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento del cavalletto laterale, e lubrificare, se necessario, il punto di rotazione del cavalletto laterale e le superfici di contatto metallo/metallo.

HWA10730

### **⚠ AVVERTENZA**

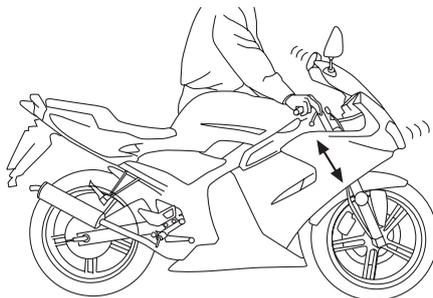
**Se il cavalletto laterale non si alza e non si abbassa agevolmente, farlo controllare o riparare da un concessionario Yamaha.**

#### **Lubrificante consigliato:**

Grasso a base di sapone di litio  
(grasso universale)

HAU23271

## Controllo della forcella



Le condizioni e il funzionamento della forcella si devono controllare agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione, nel modo seguente.

### **Per controllare le condizioni**

HWA10750

### **⚠ AVVERTENZA**

**Supportare fermamente il veicolo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.**

Controllare che gli steli della forcella non presentino graffi, danneggiamenti o eccessive perdite di olio.

### **Per controllare il funzionamento**

1. Posizionare il mezzo su una superficie piana e mantenerlo diritto.
2. Azionando il freno anteriore, premere con forza il manubrio diverse volte verso il basso per verificare se la forcella si comprime e si estende regolarmente.

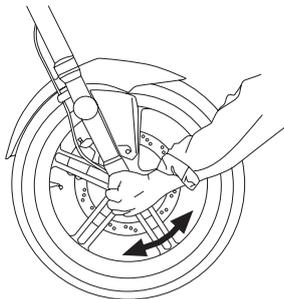
HCA10590

### **ATTENZIONE:**

**Se la forcella è danneggiata o non funziona agevolmente, farla controllare o riparare da un concessionario Yamaha.**

HAU23280

## Controllo dello sterzo



I cuscinetti dello sterzo se usurati o allentati, possono essere fonte di pericolo. Pertanto si deve controllare il funzionamento dello sterzo agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione, nel modo seguente.

1. Posizionare un supporto sotto il motore per alzare da terra la ruota anteriore.

HWA10750

### **AVVERTENZA**

**Supportare fermamente il veicolo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.**

HAU23290

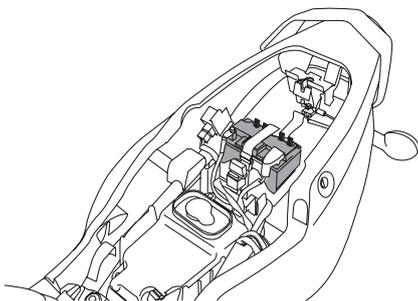
## Controllo dei cuscinetti delle ruote

Si devono controllare i cuscinetti della ruota anteriore e posteriore agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Se c'è del gioco nel mozzo della ruota, o se la ruota non gira agevolmente, fare controllare i cuscinetti delle ruote da un concessionario Yamaha.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU23441

## Batteria



Questo modello è equipaggiato con una batteria sigillata (MF), esente da manutenzione. Non occorre controllare l'elettrolito o aggiungere acqua distillata.

### Per caricare la batteria

Fare caricare al più presto possibile la batteria da un concessionario Yamaha, se sembra che si sia scaricata. Tenere presente che la batteria tende a scaricarsi più rapidamente se il veicolo è equipaggiato con accessori elettrici optional.

HWA10760

### **AVVERTENZA**

- Il liquido della batteria è velenoso e pericoloso, in quanto contiene acido solforico che

provoca ustioni gravi. Evitare qualsiasi contatto con la pelle, gli occhi o gli abiti e proteggere sempre gli occhi quando si lavora vicino alle batterie. In caso di contatto, eseguire i seguenti provvedimenti di PRONTO SOCCORSO.

- **CONTATTO ESTERNO:** Sciacquare con molta acqua.
- **CONTATTO INTERNO:** Bere grandi quantità di acqua o latte e chiamare immediatamente un medico.
- **OCCHI:** Sciacquare con acqua per 15 minuti e ricorrere immediatamente ad un medico.
- Le batterie producono gas idrogeno esplosivo. Pertanto tenere le scintille, le fiamme, le sigarette ecc. lontane dalla batteria e provvedere ad una ventilazione adeguata quando si carica la batteria in ambienti chiusi.
- **TENERE QUESTA E TUTTE LE BATTERIE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

### Rimessaggio della batteria

1. Se non si intende utilizzare il veicolo per oltre un mese, togliere la batteria dal mezzo, caricarla completamente e poi riporla in un ambiente fresco e asciutto.
2. Se la batteria resta inutilizzata per più di due mesi, controllarla almeno una volta al mese e caricarla completamente se è necessario.
3. Caricare completamente la batteria prima dell'installazione.
4. Dopo l'installazione, verificare che i cavi batteria siano collegati correttamente ai terminali batteria.

HCA10630

### **ATTENZIONE:**

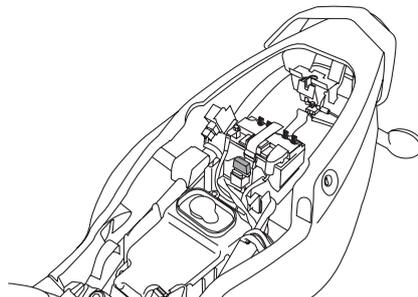
- Tenere la batteria sempre carica. Se si ripone una batteria scarica, si possono provocare danni permanenti alla stessa.
- Per caricare una batteria sigillata (MF), occorre un caricabatteria speciale (a tensione costante). L'utilizzo di un caricabatteria convenzionale danneggerebbe la batteria. Se non

si ha la possibilità di utilizzare un caricabatteria per batterie sigillate (MF), farla caricare da un concessionario Yamaha.

HAU23481

HCA10640

## Sostituzione del fusibile



Il portafusibile si trova sotto la sella. (Vedere pagina 3-10.)

Se il fusibile è bruciato, sostituirlo come segue.

1. Girare la chiave su “ $\text{OFF}$ ” e spegnere tutti i circuiti elettrici.
2. Togliere il fusibile bruciato ed installare un fusibile nuovo dell’ampere secondo specifica.

**Fusibile secondo specifica:**  
10 A

### ATTENZIONE:

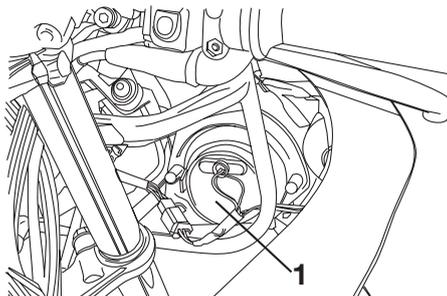
Non utilizzare un fusibile di amperaggio superiore a quello consigliato per evitare di provocare danni estesi all’impianto elettrico ed eventualmente un incendio.

3. Girare la chiave su “ $\text{ON}$ ” ed accendere i circuiti elettrici per controllare se le apparecchiature elettriche funzionano.
4. Se nuovamente il fusibile brucia subito, fare controllare l’impianto elettrico da un concessionario Yamaha.

HAU23800

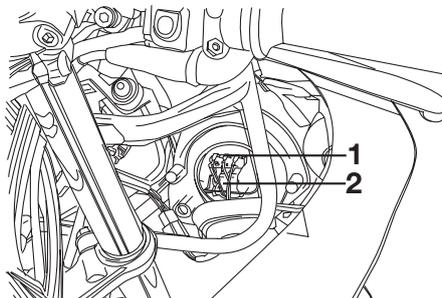
## Sostituzione della lampadina del faro

Questo modello è equipaggiato con una lampadina del faro al quarzo. Se la lampadina del faro brucia, sostituirla come segue.



1. Coprilampada del faro

1. Togliere il coprilampada del faro e poi scollegare i connettori dei cavi del faro.



1. Connettori dei cavi del faro
2. Portalampada del faro

2. Sganciare il portalampada del faro e poi togliere la lampadina guasta.

HWA10790

### **AVVERTENZA**

**Le lampadine del faro si scaldano molto. Pertanto tenere i prodotti infiammabili lontani dalla lampadina del faro accesa e non toccarla fino a quando non si è raffreddata.**

3. Posizionare una lampadina del faro nuova e poi fissarla con il portalampada.

HCA10660

### **ATTENZIONE:**

**Non toccare la parte di vetro della lampadina del faro, per mantenerla priva di olio, altrimenti si influirebbe negativamente sulla trasparenza del vetro, sulla luminosità e sulla durata della lampadina. Eliminare completamente ogni traccia di sporco e le impronte delle dita sulla lampadina utilizzando un panno inumidito con alcool o diluente.**

4. Collegare i connettori dei cavi del faro e poi installare il coprilampada.
5. Se necessario, fare regolare il faro da un concessionario Yamaha.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

## Sostituzione della lampada luce targa

HAUS1150

1. Togliere la lente togliendo la vite.
2. Togliere la lampada guasta estraendola.
3. Inserire una lampada nuova nel portalampada con cavetto.
4. Installare la lente installando la vite.

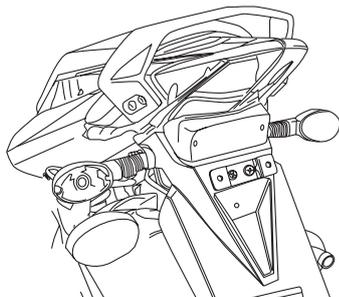
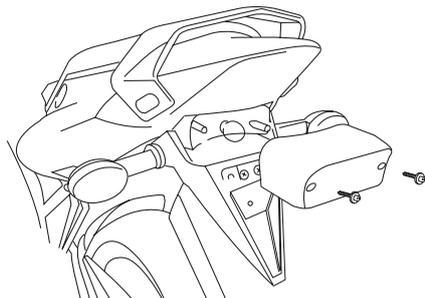
### ATTENZIONE:

HCA11190

**Non stringere eccessivamente le viti, altrimenti il trasparente potrebbe rompersi.**

## Sostituzione della lampadina dell'indicatore di direzione o della lampadina del fanalino posteriore/stop

HAU24281



1. Togliere il trasparente togliendo le viti.

2. Togliere la lampadina guasta premeandola e girandola in senso antiorario.
3. Inserire una lampadina nuova nel portalampada, premerla e poi girarla in senso orario fino a quando si blocca.
4. Installare il trasparente installando le viti.

### ATTENZIONE:

HCA10680

**Non stringere eccessivamente le viti, altrimenti il trasparente potrebbe rompersi.**

## Sostituzione di una lampada indicatore di direzione anteriore

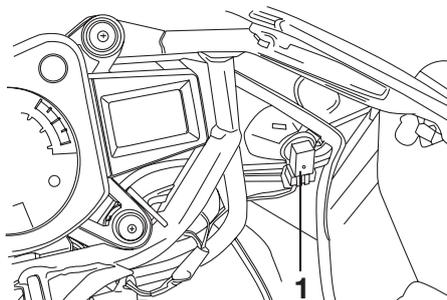
HAUS1350

HCA10670

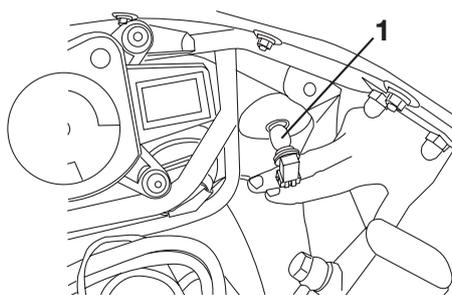
### ATTENZIONE:

Si consiglia di affidare questo lavoro ad un concessionario Yamaha.

1. Togliere il portalampada con cavetto (insieme alla lampada) girandolo in senso antiorario per l'indicatore di direzione destro e girandolo in senso orario per l'indicazione di direzione sinistro.
2. Togliere la lampada guasta estraendola.
3. Inserire una lampada nuova nel portalampada con cavetto.
4. Installare il portalampada con cavetto (insieme alla lampada) girandolo in senso orario per l'indicatore di direzione destro e girandolo in senso antiorario per l'indicatore di direzione sinistro.



1. Portalampade



1. Lampadine

HAU25870

## Ricerca ed eliminazione guasti

Sebbene i motocicli Yamaha subiscano un rigoroso controllo prima della spedizione dalla fabbrica, si possono verificare dei guasti durante il funzionamento. Eventuali problemi nell'impianto di alimentazione del carburante, di compressione o di accensione, per esempio, possono provocare difficoltà all'avviamento o perdite di potenza.

Le tabelle di ricerca ed eliminazione guasti che seguono rappresentano una guida rapida e facile per controllare questi impianti vitali. Tuttavia, se il vostro motociclo dovesse richiedere riparazioni, vi consigliamo di portarlo da un concessionario Yamaha, i cui tecnici esperti sono in possesso dell'attrezzatura, dell'esperienza e delle nozioni necessarie per la corretta riparazione del veicolo.

Usare soltanto ricambi originali Yamaha. Diffidate dalle imitazioni che possono sembrare simili ai ricambi originali Yamaha, ma spesso sono di qualità inferiore, hanno una breve durata, e possono causare riparazioni costose.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU25921

## Tablelle di ricerca ed eliminazione guasti

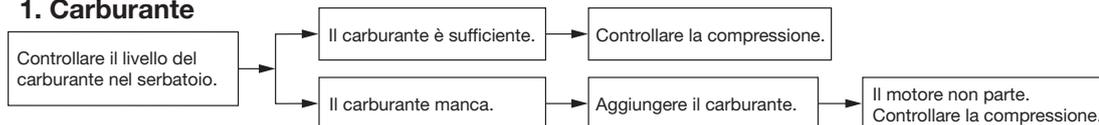
### Problemi all'avviamento o prestazioni scarse del motore

HWA10840

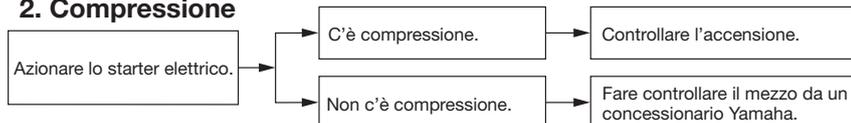
#### **⚠ AVVERTENZA**

**Tenere lontane le fiamme libere e non fumare mentre si controlla o si lavora sull'impianto del carburante.**

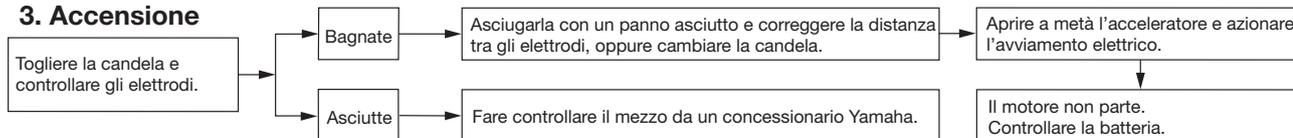
#### 1. Carburante



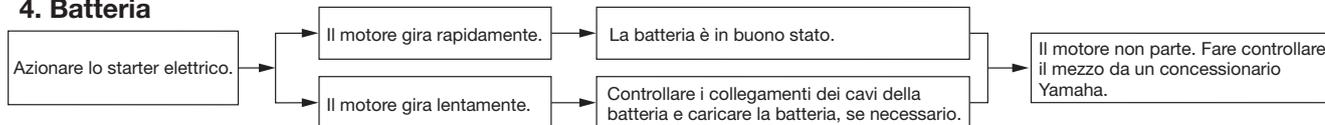
#### 2. Compressione



#### 3. Accensione



#### 4. Batteria



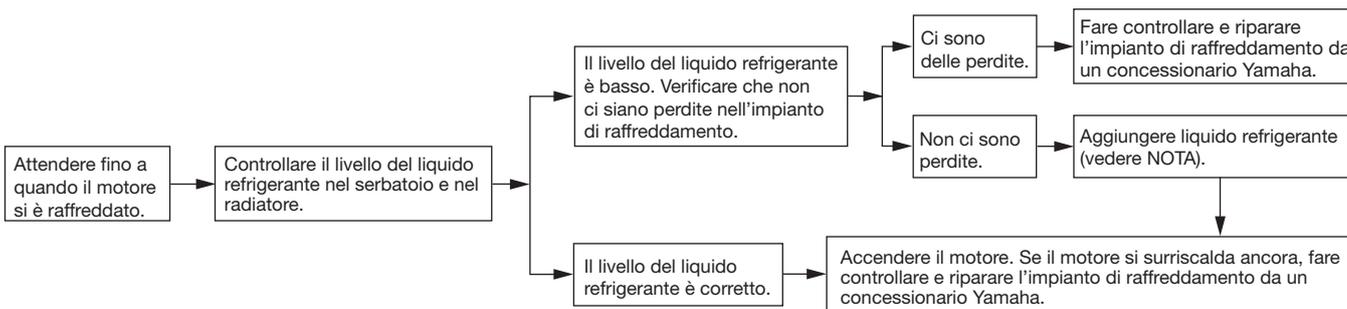
# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

## Surriscaldamento del motore

HWA10400

### ⚠ AVVERTENZA

- Non togliere il tappo del radiatore quando il motore e il radiatore sono caldi. Liquido bollente e vapore possono fuoriuscire sotto pressione e provocare lesioni gravi. Ricordarsi di aspettare fino a quando il motore si è raffreddato.
- Dopo aver tolto il bullone di fermo del tappo del radiatore, mettere un panno spesso, come un asciugamano, sul tappo del radiatore, e poi girarlo lentamente in senso antiorario fino al fermo, per permettere alla pressione residua di fuoriuscire. Quando cessa il sibilo, premere il tappo mentre lo si gira in senso antiorario, e poi toglierlo.



### NOTA:

Se non si dispone di liquido refrigerante, in sua vece si può usare provvisoriamente dell'acqua del rubinetto, a patto che la si sostituisca al più presto possibile con il liquido refrigerante consigliato.

HAU26001

## Pulizia

Pur rivelando gli aspetti più attraenti della sua tecnologia, la struttura nuda rende il motociclo più vulnerabile. Ruggine e corrosione possono svilupparsi malgrado l'impiego di componenti di alta qualità. Un tubo di scarico arrugginito potrebbe passare inosservato su un'auto, mentre comprometterebbe irrimediabilmente l'estetica di un motociclo. Una pulizia frequente e appropriata non soddisfa soltanto le condizioni di garanzia, bensì mantiene l'estetica del motociclo, ne allunga la durata e ne ottimizza le prestazioni.

### Prima di pulire il motociclo

1. Coprire l'apertura della marmitta con un sacchetto di plastica dopo che il motore si è raffreddato.
2. Accertarsi che tutti i tappi ed i coperchi, i morsetti ed i connettori elettrici, cappuccio candela compreso, siano ben chiusi.
3. Eliminare lo sporco difficile da trattare, come l'olio bruciato sul carter, con uno sgrassante ed

una spazzola, ma non applicare mai questi prodotti sui paraolii, sulle guarnizioni, sui pignoni, sulla catena di trasmissione e sui perni delle ruote. Sciacquare sempre lo sporco ed il prodotto sgrassante con acqua.

### Pulizia

HCA10770

#### ATTENZIONE:

- Evitare di usare detergenti per ruote fortemente acidi, specialmente sulle ruote a raggi. Se si utilizzano prodotti del genere sullo sporco particolarmente ostinato, non lasciare il detergente sulla superficie interessata più a lungo di quanto indicato sulle istruzioni per l'uso. Inoltre sciacquare a fondo la superficie con acqua, asciugarla immediatamente e poi applicare uno spray protettivo anticorrosione.
- Metodi di lavaggio errati possono danneggiare il parabrezza, le carenature, i pannelli e le altre parti in plastica. Per pulire la plastica usare soltanto un

panno pulito o una spugna morbida, con detergente neutro ed acqua.

- Non utilizzare prodotti chimici forti sulle parti in plastica. Accertarsi di non utilizzare panni o spugne che siano stati in contatto con prodotti di pulizia forti o abrasivi, solvente o diluente, carburante (benzina), prodotti per rimuovere o inibire la ruggine, liquido freni, antigelo o liquido della batteria.
- Non utilizzare macchine di lavaggio con getti d'acqua ad alta pressione o di vapore, perché possono provocare infiltrazioni d'acqua e deterioramenti nelle seguenti zone: tenute (dei cuscinetti ruota e del forcellone, forcella e freni), componenti elettrici (morsetti, connettori, strumenti, interruttori e luci), tubi di sfiato e di ventilazione.
- Per i motocicli muniti di parabrezza: Non usare detergenti forti o spugne dure che provocherebbero opacità o graffiature. Alcuni prodotti detergenti

# PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL MOTOCICLO

**per la plastica possono lasciare graffi sul parabrezza. Proverete il prodotto su una piccola parte nascosta del parabrezza per accertarsi che non lasci segni. Se il parabrezza è graffiato, usare un preparato lucidante di qualità per plastica dopo il lavaggio.**

## Dopo l'utilizzo normale

Togliere lo sporco con acqua calda, un detergente neutro ed una spugna soffice e pulita, e poi sciacquare a fondo con acqua pulita. Utilizzare uno spazzolino da denti o uno scovolino per bottiglie per le zone di difficile accesso. Lo sporco difficile da trattare e gli insetti si eliminano più facilmente coprendo la superficie interessata con un panno bagnato qualche minuto prima della pulizia.

## Dopo la guida nella pioggia, vicino al mare e su strade su cui è stato sparso del sale

Poiché il sale marino o quello sparso sulle strade in inverno è estremamente corrosivo in combinazione con l'acqua, ogni volta che si è utilizzato il

mezzo sotto la pioggia, vicino al mare e su strade su cui è stato sparso del sale procedere come segue.

## **NOTA:** \_\_\_\_\_

Il sale sparso sulle strade in inverno può restarvi fino alla primavera.

1. Lavare il motociclo con acqua fredda e con un detergente neutro, dopo che il motore si è raffreddato.

HCA10790

## **ATTENZIONE:** \_\_\_\_\_

**Non usare acqua calda, in quanto aumenta l'azione corrosiva del sale.**

2. Applicare uno spray anticorrosione su tutte le superfici di metallo, comprese quelle cromate e nichelate, per prevenire la corrosione.

## **Dopo la pulizia**

1. Asciugare il motociclo con una pelle di camoscio o un panno di tessuto assorbente.
2. Asciugare e lubrificare immediatamente la catena di trasmissione per impedire che arrugginisca.

3. Lucidare con un prodotto specifico le superfici cromate, d'alluminio o d'acciaio inox, compreso l'impianto di scarico. (Con la lucidatura si possono eliminare persino gli scolorimenti provocati dal calore sugli impianti di scarico in acciaio inox.)
4. Per prevenire la corrosione, consigliamo di applicare uno spray protettivo su tutte le superfici metalliche, comprese quelle cromate e nichelate.
5. Utilizzare olio spray come detergente universale per eliminare qualsiasi traccia di sporco residuo.
6. Ritoccare i danneggiamenti di lieve entità della vernice provocati dai sassi, ecc.
7. Applicare della cera su tutte le superfici verniciate.
8. Lasciare asciugare completamente il motociclo prima di coprirlo o di immagazzinarlo.

HWA11130

## **AVVERTENZA** \_\_\_\_\_

- **Accertarsi che non ci sia olio o cera sui freni o sui pneumatici.**

# PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL MOTOCICLO

- Se necessario, pulire i dischi e le guarnizioni dei freni con un detergente per dischi freno o con acetone e lavare i pneumatici con acqua calda ed un detergente neutro. Prima di guidare a velocità elevate, provare la capacità di frenata del motociclo ed il suo comportamento in curva.

HCA10800

## ATTENZIONE:

- Applicare con parsimonia olio spray e cera e accertarsi di togliere con un panno il prodotto in eccesso.
- Non applicare mai olio o cera sulle parti in gomma e in plastica, bensì trattarle con prodotti di pulizia specifici.
- Evitare di usare prodotti lucidanti abrasivi, in quanto asportano la vernice.

## NOTA:

Consultare un concessionario Yamaha per consigli sui prodotti da usare.

HAU37220

## Rimessaggio

### A breve termine

Per il rimessaggio del motociclo, usare sempre un locale fresco e asciutto e, se necessario, proteggerlo dalla polvere con una copertura che lasci traspirare l'aria.

HCA10810

## ATTENZIONE:

- Se si rimessa il motociclo in un ambiente scarsamente ventilato, o lo si copre con una tela cerata quando è ancora bagnato, si permette all'acqua ed all'umidità di penetrare e di provocare la formazione di rugine.
- Per prevenire la corrosione, evitare scantinati umidi, ricoveri d'animali (a causa della presenza d'ammoniaca) e gli ambienti in cui sono immagazzinati prodotti chimici forti.

### A lungo termine

Prima di rimessare il motociclo per diversi mesi:

1. Seguire tutte le istruzioni nella sezione "Pulizia" del presente capitolo.
2. Girare la leva rubinetto benzina su "OFF".
3. Scaricare la vaschetta carburatore allentando il bullone drenaggio; in questo modo si previene la formazione di depositi di carburante. Versare il carburante scaricato nel serbatoio carburante.
4. Riempire il serbatoio carburante ed aggiungere uno stabilizzatore del carburante (se disponibile) per prevenire l'arrugginimento del serbatoio carburante ed il deterioramento del carburante.
5. Eseguire le fasi riportate di seguito per proteggere il cilindro, i segmenti, ecc. dalla corrosione.
  - a. Togliere il cappuccio candela e la candela.
  - b. Versare un cucchiaino da tè di olio motore nel foro della candela.
  - c. Installare il cappuccio candela sulla candela e poi mettere la candela sulla testa cilindro in modo che gli elettrodi siano a

# PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL MOTOCICLO

---

- massa (questo limiterà la formazione di scintille durante la prossima fase).
- d. Mettere in rotazione diverse volte il motore con lo starter (in questo modo la parete del cilindro si ricoprirà di olio).
  - e. Togliere il cappuccio candela dalla candela, e poi installare la candela ed il cappuccio candela.
8. Coprire l'uscita gas di scarico con un sacchetto di plastica per prevenire la penetrazione di umidità.
9. Togliere la batteria e caricarla completamente. Riporla in un locale fresco ed asciutto e caricarla una volta al mese. Non riporre la batteria in un luogo troppo freddo o troppo caldo [meno di 0 °C (30 °F) o più di 30 °C (90 °F)]. Per maggiori informazioni sul rimessaggio della batteria, vedere pagina 6-29.

HWA10950

## AVVERTENZA

**Per prevenire danneggiamenti o lesioni provocati dalle scintille, accertarsi di aver messo a massa gli elettrodi della candela mentre si fa girare il motore.**

- 6. Lubrificare tutti i cavi di comando ed i perni di guida di tutte le leve e dei pedali, come pure del cavalletto laterale/cavalletto centrale.
- 7. Controllare e, se necessario, ripristinare la pressione pneumatici e poi sollevare il motociclo in modo che entrambe le ruote non tocchino terra. In alternativa, far girare le ruote di poco ogni mese in modo da prevenire il danneggiamento locale dei pneumatici.

**NOTA:** \_\_\_\_\_  
Eseguire tutte le riparazioni eventualmente necessarie prima di rimessare il motociclo.

---

# CARATTERISTICHE TECNICHE

## Dimensioni

- Lunghezza totale  
2202 mm (86,7 in)
- Larghezza totale  
689 mm (27,1 in)
- Altezza totale  
1175 mm (46,3 in)
- Altezza alla sella  
820 mm (32,3 in)
- Passo  
1341 mm (52,8 in)
- Distanza da terra  
151 mm (5,94 in)
- Raggio minimo di sterzata  
2900 mm (114,2 in)

## Peso

- Con olio e carburante  
124 kg (273 lb)

## Motore

- Tipo di motore  
2 tempi, raffreddato a liquido
- Disposizione dei cilindri  
Monocilindro inclinato in avanti
- Cilindrata  
49,7 cm<sup>3</sup> (3,03 cu\*in)
- Alesaggio x corsa  
40,3 x 39,0 mm (1,58 x 1,53 in)
- Rapporto di compressione  
11,5:1
- Sistema di avviamento  
Avviamento elettrico
- Sistema di lubrificazione  
A carter umido

## Olio motore

- Gradazione dell'olio motore consigliato  
Olio motore SAE10W30 tipo SE

## Impianto di raffreddamento

- Capacità del radiatore (tutto il circuito compreso)  
0,70 L (0,75 US qt) (0,62 Imp qt)
- Capacità serbatoio liquido refrigerante (fino al livello massimo)  
0,29L (0,31 US qt) ( 0,26 Imp qt)

## Filtro dell'aria

- Elemento del filtro dell'aria  
Ad elemento umido

## Carburante

- Carburante consigliato  
Soltanto benzina normale senza piombo
- Capacità del serbatoio carburante  
13,8 L (3,65 US gal) (3,04 Imp gal)
- Quantità di riserva carburante  
2,2 L (0,58 US gal) (0,48 Imp gal)

## Iniezione carburante

- Produttore  
Dell'Orto
- Modello x quantità  
PHBN 16 x 1

## Candela/-e

- Produttore/modello  
NGK/BR 9 ES
- Distanza elettrodi  
0,6 ~ 0,7 mm (0,023 ~ 0,027 in)

## Frizione

- Tipo di frizione  
In bagno d'olio, a dischi multipli

## Trasmissione

- Sistema di riduzione primaria  
Ingranaggio elicoidale
- Rapporto di riduzione primaria  
71 x 20 (3,55)
- Sistema di riduzione secondaria  
Trasmissione a catena
- Rapporto di riduzione secondaria  
60 x 11 (5,45)
- Tipo di trasmissione  
Sempre in presa, a 6 rapporti
- Comando  
Con il piede sinistro

## Rapporti di riduzione

- 1-  
36 x 12 (3,00)
- 2-  
33 x 16 (2,062)
- 3-  
29 x 19 (1,526)
- 4-  
27 x 22 (1,227)
- 5-  
25 x 24 (1,041)
- 6-  
24 x 25 (0,960)

## Parte ciclistica

- Tipo di telaio  
Culla doppia
- Angolo di incidenza  
25 °
- Avancorsa  
90 mm (3,54 in)

# CARATTERISTICHE TECNICHE

## **Pneumatico anteriore**

Tipo  
Senza camera d'aria  
Misura  
100/80-17 52H  
Produttore/modello  
Pirelli / Sport Demon  
Continental/Conti-Twist SM

## **Pneumatico posteriore**

Tipo  
Senza camera d'aria  
Misura  
130/70-17 62H  
Produttore/modello  
Pirelli / Sport Demon  
Continental/Conti-Twist SM

## **Carico**

Carico massimo  
196 kg (432.18 lb)  
Peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori

## **Pressione pneumatici (misurata a pneumatici freddi)**

Condizione di carico  
0-90 kg (0-198 lb)  
Anteriore  
180 kPa (26 psi) (1,8 kgf/cm<sup>2</sup>)  
Posteriore  
200 kPa (28 psi) (2,0 kgf/cm<sup>2</sup>)  
Condizione di carico  
90 kg (198 lb)-Carico massimo  
Anteriore  
190 kPa (27 psi) (1,9 kgf/cm<sup>2</sup>)

Posteriore  
230 kPa (33 psi) (2,3 kgf/cm<sup>2</sup>)

## **Ruota anteriore**

Tipo di ruota  
Ruota in lega  
Dimensioni cerchio  
17 x MT2,75

## **Ruota posteriore**

Tipo di ruota  
Ruota in lega  
Dimensioni cerchio  
17 x MT3,50

## **Freno anteriore**

Tipo  
A disco singolo  
Comando  
Con la mano destra  
Liquido consigliato  
DOT 4

## **Freno posteriore**

Tipo  
A disco singolo  
Comando  
Con il piede destro  
Liquido consigliato  
DOT 4

## **Sospensione anteriore**

Tipo  
Forcella telescopica  
Tipo a molla/ammortizzatore  
Molla a spirale / ammortizzatore idraulico  
Escursione ruota  
108 mm (4,25 in)

## **Sospensione posteriore**

Tipo  
Gruppo motore-trasmissione oscillante  
Tipo a molla/ammortizzatore  
Molla a spirale / ammortizzatore idraulico  
Escursione ruota  
89,2 mm (3,51 in)

## **Impianto elettrico**

Sistema di accensione  
MORIC  
Sistema di carica  
Transistor

## **Batteria**

Produttore/Modello  
TIAJIN TONG YEE INDUSTRIAL  
CO. LTD. / GS GT4L-BS  
Tensione, capacità  
12V-3Ah

## **Tensione e wattaggio della lampadina x quantità**

Faro  
12 V, 25,0 W / 25,0 W x 2  
Lampada biluce fanalino/stop  
12 V, 21,0 W / 5,0 W x 2  
Indicatore di direzione anteriore  
12 V, 16,0 W x 2  
Indicatore di direzione posteriore  
12 V, 10,0 W x 2  
Luce targa  
12 V, 5,0 W x 1  
Luce pannello strumenti  
LED  
Spia abbagliante  
LED

Spia degli indicatori di direzione

LED

Spia problemi al motore

LED

Spia livello olio

LED

## **Fusibili**

Fusibile principale

10 A

# INFORMAZIONI PER I CONSUMATORI

HAU26351

## Numeri di identificazione

Riportare i numeri d'identificazione della chiave, del veicolo e le informazioni dell'etichetta modello qui sotto negli appositi spazi per l'assistenza nell'ordinazione delle parti di ricambio dai concessionari Yamaha, o come riferimento in caso di furto del veicolo.

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DELLA CHIAVE:

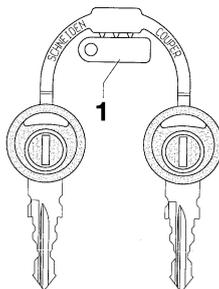
NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO:

9

INFORMAZIONI DELL'ETICHETTA DEL MODELLO:

HAU26381

## Numero di identificazione chiave

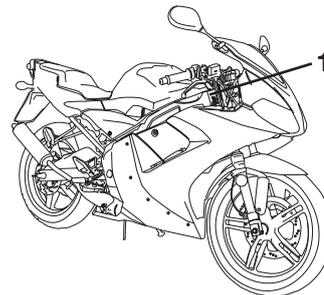


1. Numero di identificazione chiave

Il numero di identificazione della chiave è impresso sulla targhetta della chiave. Riportare questo numero nell'apposito spazio ed usarlo come riferimento per ordinare una chiave nuova.

HAU26400

## Numero identificazione veicolo



1. Numero identificazione veicolo

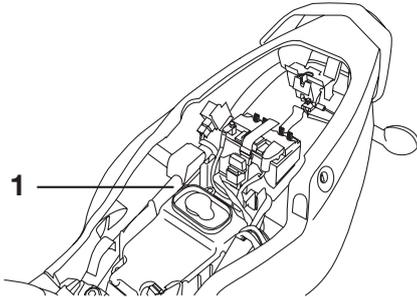
Il numero di identificazione del veicolo è impresso sul cannotto dello sterzo. Riportare questo numero nell'apposito spazio.

### NOTA:

Il numero di identificazione del veicolo serve ad identificare il motociclo e può venire utilizzato per registrarlo presso le autorità competenti della zona interessata.

HAU26480

## Etichetta modello



### 1. Etichetta modello

L'etichetta del modello è applicata al telaio sotto la sella (Vedere pagina 3-10.) Registrare le informazioni di questa etichetta nell'apposito spazio. Queste informazioni sono necessarie per ordinare i ricambi presso i concessionari Yamaha.

# INDICE

---

---

## A

- Alloggiamento del dispositivo antifurto ...3-11
- Avviamento del motore a freddo .....5-1

## B

- Batteria.....6-29
- Bloccetto di accensione/bloccasterzo ...3-1

## C

- Cambi di marcia.....5-3
- Candela, controllo.....6-7
- Carburante .....3-6
- Carburante, consigli per ridurne il consumo .....5-3
- Carburatore, messa a punto .....6-12
- Carenature e pannelli, rimozione e installazione .....6-5
- Catena di trasmissione, pulizia e lubrificazione.....6-24
- Cavalletto laterale .....3-12
- Cavalletto laterale, controllo e lubrificazione.....6-27
- Cavi, controllo e lubrificazione.....6-25
- Commutatore luce abbagliante/anabbagliante .....3-4
- Contagiri.....3-3
- Convertitore catalitico.....3-7
- Cuscinetti delle ruote, controllo.....6-28

## E

- Elemento filtrante .....6-12
- Elenco dei controlli prima dell'utilizzo .....4-2
- Etichetta modello .....9-2

## F

- Forcella, controllo .....6-27
- Fusibile, sostituzione.....6-30

## G

- Gioco del cavo dell'acceleratore, regolazione .....6-13
- Gioco del pedale freno, regolazione.....6-18
- Gioco della leva del freno anteriore, controllo .....6-18
- Gioco della leva della frizione, regolazione .....6-17
- Gruppo tachimetro.....3-3

## I

- Impianto d'interruzione del circuito di accensione.....3-12
- Informazioni di sicurezza .....1-1
- Interruttore dell'avvisatore acustico.....3-4
- Interruttore della luce stop del freno posteriore, regolazione .....6-19
- Interruttore di arresto motore.....3-4
- Interruttore di avviamento .....3-4
- Interruttore di segnalazione luce abbagliante .....3-4
- Interruttore indicatori di direzione.....3-4
- Interruttori manubrio .....3-4

## K

- Kit di attrezzi in dotazione .....6-1

## L

- Lampada indicatore di direzione (anteriore), sostituzione.....6-33
- Lampada luce targa, sostituzione.....6-32
- Lampadina del faro, sostituzione.....6-31
- Lampadina indicatore di direzione o della lampadina del fanalino posteriore/stop, sostituzione.....6-32
- Leva del freno .....3-5
- Leva frizione.....3-5

- Leve del freno e della frizione, controllo e lubrificazione.....6-26
- Levetta dello starter (arricchitore).....3-10
- Liquido freni, sostituzione.....6-22
- Liquido refrigerante.....6-10
- Livello del liquido freni, controllo .....6-21

## M

- Manopola e cavo acceleratore, controllo e lubrificazione.....6-25
- Manutenzione periodica e lubrificazione ...6-2
- Motore, avviamento a caldo .....5-2

## N

- Numeri di identificazione .....9-1
- Numero di identificazione chiave.....9-1
- Numero identificazione veicolo.....9-1

## O

- Olio per motori a 2 tempi.....3-8
- Olio trasmissione .....6-8

## P

- Parcheggio .....5-4
- Pastiglie del freno anteriore e posteriore, controllo .....6-20
- Pedale del cambio .....3-5
- Pedale del freno .....3-6
- Pedale cambio, regolazione della posizione.....6-19
- Pedali del freno e del cambio, controllo e lubrificazione .....6-26
- Pneumatici .....6-14
- Pompa Autolube, regolazione.....6-25
- Posizioni dei componenti .....2-5
- No se a que hace referencia
- Pulizia.....7-1

## R

Regime del minimo .....	6-13
Ricerca ed eliminazione guasti .....	6-34
Rimessaggio .....	7-3
Rodaggio.....	5-4
Rubinetto benzina.....	3-9
Ruote.....	6-16

## S

Sella .....	3-10
Specchietti retrovisori .....	3-11
Spia d'avvertimento della temperatura del liquido refrigerante.....	3-2
Spia d'avvertimento problemi al motore ...	3-3
Spia indicatore di direzione .....	3-2
Spia livello olio .....	3-2
Spia marcia in folle .....	3-2
Spie di segnalazione e di avvertimento .....	3-2
Sterzo, controllo.....	6-28

## T

Tabelle di ricerca ed eliminazione guasti .....	6-34
Tappo del serbatoio del carburante.....	3-7
Tensione della catena di trasmissione.....	6-22
Tubetto sfianto serbatoio carburante/ tubo di troppopieno serbatoio carburante.....	3-8



PRINTED IN SPAIN  
2006.10-NOVOPRINT, S.A.  
(H)